

1 ponedjeljak, 15.03.2010.

2 [Otvorena sednica]

3 [Optuženi su ušli u sudnicu]

4 ... Početak u 14.26h

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.

7 Izvolite sestiti.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan, predsjedavajući Suda. Dobar
9 dan svima. Ovo je predmet IT-08-91-T, *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana*
10 *Župljanina*.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Zahvaljujem tajnici i želim svima dobar
12 dan. Molim da počnemo na uobičajeni način. Molim da se strane u postupku
13 predstave.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, moje ime je Joanna Korner i
15 sa mnom je Crispian Smith u ime Tužiteljstva.

16 G. ZEČEVIĆ: Dobar dan, časni Sude. Ja sam Slobodan Zečević. Sa mnom su
17 Slobodan Cvijetić i Eugene O'Sullivan i zastupamo gospodina Stanišića. Hvala.

18 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. U ime gospodina
19 Župljanina, Dragan Krgović i Miroslav Čuškić.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, samo nekoliko pitanja prije
21 no što uđe svjedok.

22 Ne znam da li je časni Sud imao prilike pogledati shemu organizacije
23 CSB-a i SJB-a u Banja Luci.

24 Ova shema temelji se na prvih 54 stranice razgovora koji je vođen s

25

26

27

28

29

30

1 gospodinom Tutušom u Banja Luci, 2004. godine. Umjesto da prolazimo kroz sve te
2 dokumente, mislili smo da bi bilo najjednostavnije sve ovo sažeti u ovoj shemi.
3 Gospodin Tutuš nije imao prilike sve do jučer pregledati tu shemu i unio je
4 određene izmjene u originalnu shemu.

5 Koliko sam shvatila, gospodin Zečević nema nikakvih prigovora na to, a
6 gospodin Krgović bi želio da gospodin Župljanin dobije uvid u shemu. I ja nemam
7 ništa protiv.

8 Ne znam, osim toga, da li je časni Sud imao prilike pogledati bilješke
9 sa pripreme svjedoka. Ako jest, vidjeli ste da se tamo spominje da je svjedok
10 bolestan. On je danas posjetio liječnika. Tražila sam od Službe za žrtve i
11 svjedoke o svakoj eventualnoj izmjeni situacije, ali nisam dobila nikakve
12 informacije. Svjedok je rekao da misli da će moći svjedočiti i da ćemo moći
13 proći kroz dokumente koje bih mu željela predložiti i mislim da će
14 najjednostavnije biti da kroz te dokumente prolazimo tako da se predlažu da
15 ekranu i da se povećaju dijelovi koje ću citirati.

16 Svjedok ima problema sa krvnim tlakom i ja sam ga upozorila da može u
17 bilo kojem trenutku reći ako se ne bude dobro osjećao.

18 [Sudije većaju]

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, čuli smo da je svjedok
2 kontaktirao liječnika i da je u ovom trenutku u redu.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa, ja sam Vas, zapravo, željela samo
4 upozoriti na potencijalni problem.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Zečeviću.

6 G. ZEČEVIĆ: Ja sam najavio da imam jednu preliminarnu, ovaj, stvar koju
7 bih želeo da podelim sa Sudskim većem pre nego što svedok bude uveden. Ja sam
8 razgovarao o tome sa gospođom Korner, a upravo se odnosi na ovo zdravstveno
9 stanje svedoka.

10 Naime, radi se o sledećem: Centar službi bezbednosti Banja Luka je
11 kriminalističku tehničku istragu radio za potrebe celokupne... a... svih stanica
12 Javne bezbednosti na teritoriji koju je pokrивao Centar službi bezbednosti.
13 Centar službi bezbednosti Banja Luka, odnosno arhiva tog Centra je jedina arhiva
14 centra bezbednosti koja je, da kažem, u najvećoj meri sačuvana, obzirom da je
15 1998. godine zaplenjena od strane jedinica IFOR-a i ovde se nalazi u...u...u
16 arhivi Tužilaštva.

17 S pozicija naših kolega iz Tužilaštva, prema optužnici i predpretnom
18 podnesku, je da istrage protiv izvršilaca krivičnih dela koja su učinjena na
19 teret gde su žrtve, naime, Muslimani ili Hrvati ili pripadnici drugih
20 nacionalnosti, nije adekvatno vršena, odnosno da se radi o lažnim istragama. U
21 tom smislu, ta dokumentacija, forenzička, koja je zaplenjena od strane... koja
22 je nađena u arhivi Centra službi bezbednosti Banja Luka je, u svakom slučaju,
23 vrlo relevantna za ovaj predmet.

24 Ja sam tokom intervjuja koji sam imao sa ovim svedokom u subotu, pokazao
25 mu tu neke od tih dokumenata i on je naravno to prokomentarisao i...i
26 prep...prepoznao je neke od dokumenata i tako dalje. Međutim obzirom da se radi
27 o jednoj relativno velikom količini dokumenata, ja sam mislio da predložim

28
29
30

1 upravo imajući u vidu stanje zdravlja svedoka, da predložim da eventualno
2 primenimo proceduru, ako se Vaše... ako se časni Sud složi sa mnom, da primenimo
3 proceduru koju smo primenjivali kod gospođe Hanson. Naime, gde bi svedok
4 prepoznao par tih dokumenata, a ostali dokumenti po spisku bi bili, ovaj,
5 naknadno dostavljeni Sudskom veću sa zahtevom da se uvedu. Pošto se uglavnom
6 radi o svim dokumentima koji su manje više identični, znači to su izveštaji - ne
7 znam - o uzimanju papilarnih otisaka, o parafinskim rukavicama i slično, ja sam
8 onda hteo da predložim upravo da bi ne bi izložili svedoka dodatnom naporu da
9 pregleda te dokumente i da bi uštedeli vreme da, ovaj, da ovu situaciju rešimo
10 na ovaj način, ukoliko se Sudsko veće sa tim slaže.

11 Hvala Vam.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine Zečević.

13 Ne znam hoće li biti prigovora na ovakav postupak, ali Vijeće ima jedno
14 pitanje. Možda nam možete u tom pomoći. Na osnovu koje metode možemo biti
15 sigurni da ovi primjerci dokumenata o kojima će svjedok govoriti u sudnici
16 odgovaraju i to na točan način odgovaraju svim ovim dokumentima umjesto kojih će
17 biti predočavani?

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, pokušat ću to objasniti. Časni Sude,
19 svjedok ne može očigledno potvrđivati svaki dokument. To je jasno. Kao prvo,
20 nije riječ o SJB u Banjoj Luci, nego CSB-u gdje se nalazio taj forenzički odjel.
21 No, budući da je on bio u istoj zgradi u kojoj je bio smješten CSB, on poznaje
22 proceduru i kao načelnik SJB-a on je u određenim situacijama koristio tu
23 tehničku službu prilikom istrage teških kaznenih djela.

24

25

26

27

28

29

30

1 Nisam siguran mogu li Vam ponuditi neko dodatno objašnjenje osim, po
2 mojem mišljenju, svi ti dokumenti slijede određeni obrazac na prvoj stranici, a
3 nakon toga slijede podaci u vezi sa nekim konkretnim kaznenim djelom. Ako bi
4 časni Sud to više volio, mi možda možemo te dokumente označiti radi
5 identifikacije, no u tom slučaju ćemo morati dovesti nekog drugog svjedoka koji
6 će potvrditi sadržaj svakog dokumenta, najvjerojatnije iz forenzičkog odjela.

7 Ja sam uvjeren da moja uvažena kolegica s druge strane na to neće
8 ulagati prigovor. Vjerovao sam u to i zbog toga nudim ovu prečicu.

9 Naravno, to je u rukama časnog Suda. Ja ću prihvatiti kakvu god odluku
10 Vijeće bude donijelo.

11 Nadam se da sam Vam bio od pomoći.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Naravno, dokumente nećemo vidjeti tako
13 dugo dok ih Obrana ne bude počela predočavati svjedoku.

14 Kada svjedok bude govorio o proceduri, jasno je da on možda neke
15 predmete poznaje, a druge ne. Mi, ako će to biti od pomoći gospodinu Zečeviću,
16 možemo reći da ćemo zvati različite svjedoke u vezi sa svim ovim dokumentima.

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Međutim ako smo sigurni da su svi ti dokumenti iz arhiva CSB-a, onda ne
2 vidim zašto bi se pokretali bilo kakvi prigovori u vezi sa ovakvom procedurom.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, pitanje koje se sada
4 postavilo pred Vijeće jest da Vijeće u potpunosti mora biti upoznato sa svakim
5 dokumentom koji se uvrštava u spis.

6 Dakle, mi bismo mogli prihvatiti Vaš prijedlog uz uvjet da se možemo
7 osloniti na Vašu ocjenu da je riječ o dokumentima koji su vrlo slični po svojem
8 sadržaju i po vrsti kojoj pripadaju. Ako nam Vi sada kažete o dokumentima koji
9 se odnose na vrlo različite stvari, onda se postavlja problem kako to uvrstiti u
10 grupi.

11 Ključni uvjet za prihvaćanje ovog Vašeg prijedloga jest da kada nam Vi
12 pokažete jedan, dva ili tri dokumenta, da mi možemo biti sigurni da su preostali
13 dokumenti koji se nude na usvajanje iste vrste dokumenata. Inače se ova
14 procedura ne može primijeniti.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, časni Sude, to je upravo ono što sam
16 ja želio učiniti.

17 Riječ je o dvije ili tri grupe dokumenata. Jedni se odnose na tu
18 takozvanu "parafinsku rukavicu", a riječ je o proceduri kojom se utvrđuje da li
19 je neka osoba koristila vatreno oružje ili ne. Tu je riječ o jednoj grupi
20 dokumenata.

21 Druga grupa dokumenata sastoji se od dokumenata u vezi s uzimanjem
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 otisaka prstiju žrtava kako bi se pokušao utvrditi identitet žrtava. Dakle, to
2 je druga grupa.

3 I treća grupa dokumenata odnosi se na istrage u vezi s eksplozivnim
4 sredstvima, podmetanjima požara i sličnim događajima na tom području.

5 Koliko sam ja uspio utvrditi, pregledati te dokumente, riječ je o te tri
6 grupe dokumenata. Naravno, dokumenti sadrže različite informacije jer se svaki
7 od njih odnosi na konkretni predmet, ali općenito uzevši, riječ je o potpuno
8 identičnim dokumentima.

9 Zahvaljujem.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nema zaštitnih mjera za ovog svjedoka,
11 je li tako?

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, časni Sude.

13 [Sudije većaju]

14 [Svedok je ušao u sudnicu]

15 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa
16 osim istine.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine. Izvolite sjesti.

18 Molim Vas, recite nam svoje ime i prezime, zanimanje i datum rođenja.

19 SVEDOK: Vladimir Tutuš. Rođen 15.10.1953. godine u Sanskom Mostu. Po
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 zanimanju diplomirani pravnik, smjer bezbednost.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kažete da ste pravnik. Da li ste radili
3 kao pravnik?

4 SVEDOK: Diplomirani pravnik, smjer bezbjednosti. Radio sam poslove u
5 skladu sa svojom stručnom spremom.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Šta ste po nacionalnosti, gospodine?

7 SVEDOK: Srbin.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Jeste li već svjedočili pred ovim
9 Međunarodnim sudom ili u nekoj od zemalja u regiji bivše Jugoslavije?

10 SVEDOK: Nisam svjedočio pred ovim Sudom, a bio sam svjedok pred sudom
11 Bosne i Hercegovine u drugim predmetima... u jednom drugom predmetu.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, to je u ovim bilješkama,
13 pripremnim, i nema veze sa ratnim zločinima.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospođo Korner.

15 Vas je ovamo, gospodine, kao svjedoka pozvalo Tužilaštvo. Postupak je
16 ovakav: ona strana koja Vas je pozvala, to je u Vašem slučaju Tužilaštvo,
17 počinje sa ispitivanjem. Kada oni završe, zastupnici oba optužena Vam mogu
18 postavljati pitanja ukoliko imaju pitanja za Vas.

19 Nakon toga Tužilaštvo ima priliku da Vas ponovo dodatno ispita u vezi sa
20 pitanjima koja su proistekla iz unakrsnog ispitivanja, a kada zastupnici završe,

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Vijeće će možda postavljati pitanja.

2 Predviđa se da će Vaš iskaz trajati niz dana. Možda Vam je i rečeno,
3 današnji rad odvija se, kao što vidite, poslije podne, ali ostatak tjedna ćemo
4 raditi ujutro u 09.00h, osim naravno u petak.

5 U srijedu uopće ne zasjedamo, a u petak ponovno zasjedamo poslije podne.

6 Sjednice nisu bez prekida. Radimo četiri sata, ali sa pauzama nakon
7 svakih 90 minuta iz tehničkih i drugih razloga. Imati ćete priliku i odmoriti
8 se. I sada bih zamolio gospođu Korner, zastupnicu Tužilaštva da počne sa svojim
9 glavnim ispitivanjem.

10 SVEDOK: VLADIMIR TUTUŠ

11 Ispituje gđa Korner:

12 [Gđa tužilac ispituje putem prevodioca]

13 P: Gospodine Tutuš, htjela bih početi time da prvo navedemo kako je
14 došlo do toga da ste došli pred ovaj Sud.

15 Ako se ne varam, s Vama je 2001. godine u Banja Luci Tužilaštvo vodilo
16 razgovor. Jesam li u pravu?

17 O: Da.

18 P: Tom prilikom sa Vama se vodio razgovor kao sa svjedokom.

19 2004. kada je opet vođen sa Vama jedan duži razgovor i tada je to radilo
20 Tužilaštvo, ali ste tada bili u statusu osumnjičenog, je li tako?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, želim samo napomenuti kako bi
3 bilo jasno da se ne bi pitali zbog čega je došlo do te promjene, nije se radilo
4 o tome da su pronađeni neki novi dokazi u periodu između 2001. i 2004. 2001. je,
5 jednostavno, donesena odluka da se s osobama s kojima je vođen razgovor, a koje
6 su sudjelovale u samim događajima, da se s njima može razgovarati kao sa
7 svjedocima, a 2004. je donesena odluka da, ako ni na koji drugi način, onda u
8 tehničkom smislu oni obuhvaćaju odredbe pravila koja bi ih okvalificirala kao
9 osumnjičene.

10 Dakle, nije se radilo o nagloj promjeni i mislim da smo to trebali reći
11 kako bi bili potpuno fer prema svjedoku.

12 P: Gospodine Tutuš, Vi ste ovdje također, da kažemo, zbog toga što Vam
13 je upućen sudski poziv. Jesam li u pravu?

14 O: Da, dobio sam obavezujući nalog Sudskog vijeća.

15 P: Imali ste priliku da se vidite, da razgovarate sa zastupnicima Obrane
16 oba tima, i gospodina Stanišića i gospodina Župljanina. To je bilo u subotu, zar
17 ne, 13. marta?

18 O: Da.

19 P: I jučer ste - i žao mi je što je to tako dugo trajalo - jučer ste
20 pregledavali niz dokumenata od kojih ću Vas zamoliti uskoro da neke, ali ne sve,
21 pregledate.

22 A sada da počnemo samo na kratko sa Vašom karijerom i razgovorom o tome.

23 Rekli ste Pretresnom vijeću da ste diplomirani pravnik. Mislim da je
24 točno također da ste karijeru počeli kao policajac u Banja Luci i to 1973.?

25 O: Da, tako je.

26

27

28

29

30

1 P: Policija, to jest milicija Vas je tada uputila na dalje obrazovanje i
2 obuku u Zagreb i mislim da ste onda pohađali sveučilište, da ste tada
3 diplomirali 1980. I recite, da li ste tada diplomirali pravo, 1980.?

4 O: Ja sam u Zagrebu završio Višu školu za unutrašnje poslove i dobio
5 zvanje pravnik kriminalist.

6 P: Jeste li se nakon toga vratili u sklop policijskih snaga? Sad ću
7 preskočiti jedan dio Vaše karijere. 1990. nakon višestranačkih izbora, da li ste
8 postali načelnik SJB-a Banja Luka?

9 O: Da.

10 P: Poznajete Miću Stanišića, zar ne? Molim Vas, recite Vijeću od kada ga
11 poznajete.

12 O: Od 1971. godine.

13 P: To je bilo u vrijeme dok ste još uvijek bili na školovanju?

14 O: Tako je.

15 P: A Stojan Župljanin? Kada ste njega upoznali?

16 O: Koliko se sjećam, negdje 1975. godine kada je počeo da radi u SUP-u u
17 Banja Luci. Ja sam već tad radio.

18 P: Dakle, do 1990. Vi ste ga tad već poznavali kojih 15-ak godina, zar
19 ne?

20 O: Pa, tako.

21 P: Vi ste išli u školu sa Mićom Stanišićem, ali jeste li sa njime radili
22 u svojoj struci kao policajac?

23 O: Ja sam radio u Banja Luci, a Mićo je radio u Sarajevu.

24 P: Sada ću Vam postaviti nekoliko općih pitanja o Banja Luci.

25

26

27

28

29

30

1 Kao prvo, zamoliću da pogledate jednu kartu Banja Luke na kojoj se vidi
2 nacionalni sastav, to jest raspodjela po nacijama. To je dokazni predmet
3 10236.01.

4 Ponekad treba malo više vremena da se to učita na ekran.

5 Hvala.

6 Kao prvo, tu vidimo da je popisom stanovništva iz 1991. utvrđeno da je
7 tu bilo 29.000 Hrvata, skoro 107.000 Srba, 28.500 Muslimana i oko 23.500 ljudi
8 koji su se deklarirali kao Jugosloveni u Banja Luci.

9 Da li se to poklapa sa Vašim sjećanjima na te brojke sa popisa?

10 O: Pa, ja se nisam bavio statistikom stanovništva, ali ako je to
11 zvanično iz popisa, onda nemam razloga da sumnjam da nije tako.

12 P: Ali u osnovi, Banja Luka je, barem kada je riječ o nacionalnom
13 sastavu, Banja Luka je imala znatnu većinu Srba. Da li se s time možete
14 suglasiti?

15 O: Da.

16 P: Malo ću zamoliti da dignemo kartu kako bismo vidjeli donji dio da
17 vidimo kako je to bilo raspoređeno. Tu vidimo razna sela oko samog grada Banja
18 Luke kao i kakav je većinski sastav tih sela. Da li se to poklapa sa Vašim
19 saznanjima o tom području?

20 O: Pa, ja ne vidim dobro ta sela.

21 P: U redu.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Malo mi je to ovako podaleko. Vidim ovdje Bastasi. Zelenom bojom. To
2 je selo bilo naseljeno Muslimanima, Bošnjacima. A ovamo...

3 P: Dobro, u redu. Mislim da nije neophodno, nema smisla ni da mučite
4 oči, gospodine Tutuš. Kada je riječ o samoj Banja Luci, da li je bilo nekih
5 dijelova grada u kojima su u većem broju stanovali bilo Bošnjaci, bilo Hrvati?

6 O: Uglavnom je Banja Luka bila izmiješan grad nacionalno. A bilo je
7 određenih gradskih područja gdje su pretežno živjeli građani druge
8 nacionalnosti, kao što je na primjer Vrbanja. U Vrbanji je bilo grupisano
9 muslimansko stanovništvo. To je ovako kao primjer.

10 P: A kad je riječ o području Mejdana? Što možete o tome reći?

11 O: Pa, upravo je to tamo na tom području Mejdana i Vrbanja se nastavlja
12 prema Čelincu. A prema Šeheru, gore Desa Novoselija isto tako bilo je grupisano
13 muslimansko stanovništvo - Desa Novoselija.

14 P: To su bila sva moja pitanja o ovoj karti.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamoliću časni Sud da ovaj dokument bude
16 usvojen u spis i označen.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument će se usvojiti i označiti.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] P1075, časni Sude.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod]

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A sada gospodine, zamoliću Vas da pogledate jednu fotografiju samog
2 CSB-a koja nosi broj 3419.28. Ovo je nedavna fotografija. Možete li nam reći s
3 obzirom da mi znamo da su CSB i SJB u Banja Luci imali zajedničke prostorije u
4 Banja Luci, dakle možete li nam reći na kojem katu se nalazio SJB ili na kojim
5 katovima?

6 O: Na prvom spratu. Na prvom spratu je bila moja kancelarija Stanice
7 javne bezbjednosti, a imali smo određene prostorije i na četvrtom spratu, i u
8 prizemlju, naravno.

9 P: Pogledaćemo dijagram na kojem je prikazano ko je bio šta u SJB-u i
10 CSB-u. Ali recite da li ste imali zajednički centar veze.

11 O: Da, zajednički.

12 P: U redu.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, zamoliću da se ovaj dokument
14 usvoji i označi.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se usvaja i označava.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] P1076, časni Sude.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod]

18 P: Gospodine Tutuš, Vi ste proveli dosta vremena sa gospodinom Sebireom
19 objašnjavajući ko je bio ko u SJB-u i CSB-u. Imali ste priliku da pogledate
20 dijagram koji smo mi napravili. Unijeli ste neke izmjene. Zamoliću da sada to
21 pogledate.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je dokument 10138.12.

23 Moraćemo ovo uvećati. Teško da ovo bilo ko može vidjeti.

24

25

26

27

28

29

30

1 Molim da prebacimo tako da vidimo samo lijevu stranu i molim da se to
2 uveća.

3 P: Da li ovo sada vidite, gospodine Tutuš?

4 O: Vidim, vidim mnogo bolje.

5 P: Vidite sebe kao načelnika ovdje?

6 O: Da.

7 P: I onda imamo podjelu po sektorima SJB-a. Tu je kriminalistički sektor
8 - Zoran Jošić je bio načelnik - zatim za bezbjednost u prometu. Da li je točno
9 da je negdje u maju ili u junu 1992. to bilo prebačeno jednostavno pod CSB?

10 O: Da.

11 P: A Đuro Bulić koji je bio komandir tog Sektora za bezbednost u
12 prometu, da li je on bio prebačen u CSB gdje je postao zamjenik Stojana
13 Župljanina?

14 O: On je prešao nešto ranije nego što je stanica policije za bezbjednost
15 saobraćaja prešla. Đuro je nešto ranije prešao.

16 P: Ispod toga -

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim samo da se spustimo malo i samo da
18 još prebacimo prema lijevoj strani dokumenta.

19 Jesu li ovo što mi zovemo podstanice koje su bile u Vašoj nadležnosti,
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

- 1 dakle Centar, Budžak i Mejdan?
- 2 O: Da.
- 3 P: Tu imamo razne komandante, to jest komandire tih stanica.
- 4 Vinko Riling, je li se zove Riling?
- 5 O: Tako je.
- 6 P: Tu piše "nije potpisao."
- 7 Da li se to odnosi na onu neku svečanu izjavu koju su morali potpisati
- 8 pripadnici policije u Banja Luci nakon aprila 1992.?
- 9 O: Odnosi se na svečanu izjavu koju je trebalo da potpišu svi radnici
- 10 službe, ne samo policija.
- 11 P: Mislite svi zaposleni u MUP-u ili svi zaposleni bilo gdje?
- 12 O: Svi zaposleni u MUP-u.
- 13 P: A gospodin Riling, šta je on bio po nacionalnosti?
- 14 O: Hrvat.
- 15 P: Na njegovo mjesto je došao gospodin Miškić.
- 16 U Mejdanu...
- 17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim samo da se još malo pomakne. Hvala.
- 18 P: ... Mirsad Beharić, on je bio komandir. Nije potpisao, isto dakle.
- 19 Mislim da svi možemo vidjeti da se radi o Muslimanu, je li tako?
- 20 O: Tako je.
- 21 P: Na njegovo je mjesto došao gospodin Tanazović. Ustvari, molim Vas
- 22 pročitajte Vi.
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Petar Tanazović.

2 P: I na kraju je na njegovo mjesto došao Radomir Rodić. U redu.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamoliću da da pogledamo sada dijagram,
4 njegovu desnu stranu.

5 P: Postojao je i pravno-upravni sektor ili odjel. On je prebačen... Ne
6 znam što znači ovo "09". "Prebačeno je na 09 odjel." To je, dakle, kadrovski.

7 Da li je on prebačen u CSB? Mislim da se tu vidi da jeste.

8 O: Da, raspoređena u CSB kasnije nešto.

9 P: U redu. Mislim da je to bilo sve što nas se ticalo u vezi sa SJB-om.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim sada da pogledamo dijagram za CSB.
11 Moliću, dakle, da se prebaci dokument tako da vidimo CSB. Skroz na drugu
12 stranu i onda gore. Želim da vidim onaj dio dijagrama gdje se vidi CSB. Sada na
13 desno. Na drugu stranu u svakom slučaju.

14 Prebacite dokument, cijeli dokument na vidimo lijevu stranu. Da vidimo
15 CSB, hvala. Još malo.

16 Prema vrhu dokumenta molim. Mislim da smo sada izgubili. Još malo prema
17 lijevo. Izvrsno, hvala.

18 P: CSB Banja Luka, Stojan Župljanin. Njegova sekretarica.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] A sada molim da spustimo dokument do onog
20 imena Jahić. U desno molim. Ne u desno. Tako, stanite. Hvala. I sad malo gore.
21 Gornji dio bih htjela.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da, hvala.

2 P: Do otprilike aprila 1992. je, i ponovo se radilo o svečanoj izjavi,
3 zamjenik načelnika Centra bio je gospodin Jahić, je li tako?

4 O: Nije tako. Jahić Bajazit je bio načelnik sektora Službe javne
5 bezbjednosti, a mjesto zamjenika nije bilo.

6 P: Oprostite. Načelnik...

7 Nisu čini se u zapisniku uhvatili što ste rekli. Što ste rekli da je on
8 bio?

9 O: Rekao sam da nije postojalo sistematizovano radno mjesto zamjenika
10 načelnika Centra službi bezbednosti. A Jahić Bajazit je bio načelnik Sektora
11 službe javne bezbednosti.

12 P: U redu. Oprostite, jeste li to jučer ispravili kada ste vidjeli da je
13 pogrešno?

14 O: Pa, ja ne vidim ni ovde da je pogrešno. Vi ste rekli zamjenik, a ja
15 ne vidim ovde da piše zamjenik. Ja ne razumijem.

16 P: Rekli ste načelnik Sektora službe javne bezbjednosti.

17 Faktički, da li to znači da je osoba koja je bila načelnik tog SSJB-a
18 zapravo vršila dužnost zamjenika Stojana Župljanina?

19 O: To se ne može tako posmatrati. On je bio na čelu Sektora službe javne
20 bezbjednosti. Tu su bile još i druge službe, a zamjenika načelnika nije bilo. On
21 je odgovoran za taj dio službe kojom je on rukovodio, mislim u tom smislu kad bi
22 načelnik Centra bio odsutan onda on određuje ko će ga zamjenjivati. To su bila

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dva sektora.

2 P: Kada je postao zamjenik, to jest kada ga je neko zastupao da li se
3 obično radilo o tome da je to bio načelnik Sektora službe javne bezbjednosti?
4 Gospodine Tutuš, da li ste čuli moje pitanje?

5 O: Jesam čuo i na to pitanje ne mogu precizno odgovoriti. Ja ne znam na
6 koga je načelnik Centra prenosio svoja ovlaštenja.

7 P: U redu. Međutim je li tačno da je gospodin Bulić došao na mjesto
8 gospodina Jahića?

9 O: Da.

10 P: Naveli smo razne sektore koji su bili u CSB-u.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamoliću da sada pogledamo jedan dio
12 dokumenta gdje se vidi odjel za analizu informacije. Dakle, molim da se dokument
13 pomakne u lijevo.

14 P: Ova žena koju ovdje vidimo, Fatima Ejupović Hrnić, koje je ona bila
15 nacionalnosti?

16 O: Pa, ja mislim da je bila Muslimanka.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da još malo pomaknemo dokument.

18 P: Vidimo da ju je na koncu zamijenio netko tko ima ime Čubrilović. Da
19 li znate koliko dugo je ta osoba ostala na tom položaju?

20 O: Oni su radili analitiku. Ja ne znam da je analitika imala šefa i ko
21 je bio šef, ali one su... njih dvije su radile zajedno analitičke poslove.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A da li znate kada je gospođa Ejupović Hrnić otišla iz CSB-a? Kada je
2 prestala tamo raditi?

3 O: Pa, ja precizno ne znam, ali mislim da je to bilo negdje 1992.
4 godine, možda negdje oko polovine 1992. Nije otišla odmah, tu negdje.

5 P: O ovome Vam je postavljeno pitanje u informativnom razgovoru. No, da
6 li bi se moglo reći da krajem 1992. CSB i SJB u Banja Luci je imao zaposlene
7 koji su bili samo Srbi?

8 O: Ne bi se to moglo tako reći. Svako pojedinačno treba da kaže šta je
9 po nacionalnosti. Bilo je tu ljudi iz miješanih brakova tako da ne bi se sad sa
10 100% sigurnošću moglo tako reći.

11 P: U redu. Ne želim više postavljati pitanja o ovom dokumentu.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim časni Sud da se ovo uvrsti u spis.
13 Molim, dakle, da ovaj dokument postane dokaz.

14 [Sudije većaju]

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Želio bih samo provjeriti da li doista
16 nema prigovora Obrane.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] To je tačno. Stanišićeva Obrana nema
18 prigovor.

19 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Isto tako.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala. Molim da se označi i uvrsti u
21 spis.

22 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, to će biti P1077.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod]

24 P: Gospodine Tutuš, sada bih željela prijeći na neke događaje iz 1992.

25

26

27

28

29

30

1 P: Mislim da ste i Momčila Mandića, nije li tako, poznavali još iz
2 škole?

3 O: Tako je.

4 P: Mićom Stanišićem smo se već bavili. Poznajete li Čedu Klajića?

5 O: Poznavao sam ga. Kljajić.

6 P: Slavko Drašković i tako dalje, nema smisla da sad prolazimo kroz sva
7 imena. Koliko je bilo uobičajeno da se održavaju ovakvi sastanci i to ne u
8 zgradi CSB-a, nego u hotelu "Bosna"?

9 O: Pa, ne bi ja sad to mogao koliko je uobičajeno. Zavisi od
10 organizatora gdje je ko sazvaio. Uobičajeno je da se održavaju u zgradama organa
11 unutrašnjih poslova, ali bilo je slučajeva da se održavaju i na drugom mjestu.

12 P: Sjećate li se kako ste dobili poziv za ovaj sastanak?

13 O: Ne mogu da se sjetim.

14 P: U redu.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da u dokumentu prijedemo na treću
16 stranicu u engleskoj verziji, a to je četvrta stranica na B/H/S-u.

17 P: Osoba koja je vodila zapisnik, gospodin Vlašović, upisao je da ste Vi
18 rekli na tom sastanku sljedeće: "Narod Bosanske Krajine je izgubio povjerenje u
19 srpsko rukovodstvo u MUP-u kao i cjeloviti MUP BiH."

20 Kada kažete "narod Bosanske Krajine", jeste li pod time mislili
21 cjelokupno stanovništvo ili pripadnike MUP-a?

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da se malo podigne tekst na B/H/S-
23 u.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, ja se ne sjećam. Nisam ni redigovao ovaj tekst prije nego što je
2 sačinjen zapisnik, ali ako sam rekao narod Bosanske Krajine, ja nisam mogao da
3 govorim u ime cjelokupnog naroda. Ja sam mogao da kažem u ime službe kojom sam
4 ja rukovodio.

5 P: A kada ste rekli "srpsko rukovodstvo u MUP-u", na koga ste točno
6 mislili?

7 O: Pa, mislio sam na sve njih koji rade tamo.

8 P: Kažete na sve njih. Na sve njih gdje?

9 O: Mislio sam na sve njih koji rade u vrhu MUP-a Republike Srpske jer
10 sam ja to osjetio od prvog dana kada sam išao na razgovore. I poslije, depeše
11 koje su dolazile bile su neprimjerene i nije se osjećao... nisu se osjećali
12 srpski kadrovi u MUP-u onako kako je to trebalo.

13 P: I čini se da Vi ovdje u principu se žalite na neadekvatnu opremu. Je
14 li to točan prikaz?

15 O: Jeste, tačno je.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, gospođu Korner. Samo da sve
17 bude jasno u zapisniku. Ovdje stoji da je svjedok rekao: "rukovodstvo MUP-a
18 Republike Srpske".

19 Mislim da biste možda htjeli to razjasniti. Možda je on mislio zapravo
20 na nešto drugo.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala, gospodine Zečević.

22 P: Ja pretpostavljam da ste se Vi, gospodine, referirali zapravo na MUP
23
24
25
26
27
28
29
30

1 BiH, a ne Republike Srpske, dakle stari MUP.

2 O: Tako je, tako je.

3 P: Je li Vama bilo jasno da je prava tema ovog sastanka zapravo bila na
4 koji način će se MUP podijeliti?

5 O: Nisam to tako shvatio.

6 P: Da na trenutak pogledamo zaključke.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] To je četvrta stranica u engleskoj
8 verziji, i mislim peta stranica na B/H/S-u, odnosno šesta stranica na B/H/S-u.

9 P: Pod brojem 3: "Nalaže se srpskom kolegiju MUP-a SR BiH da izvrši sve
10 potrebne pripreme za funkcionisanje srpskog MUP-a nakon donošenja Ustava Srpske
11 Republike BiH."

12 Po Vašem mišljenju, što to znači ako nije riječ o podjeli MUP-a?

13 O: To znači tako kako tu piše. Ja nisam učestvovao u pisanju zaključaka.

14 P: No, pretpostavljam da su se oko zaključaka morali složiti oni koji su
15 bili prisutni na sastanku?

16 O: Ja u tome nisam učestvovao.

17 P: U redu. Dakle, Vi u svojem iskazu kažete, gospodine Tutuš, da Vi ni u
18 jednom trenutku tokom ovog sastanka u hotelu "Bosna" niste znali da je ovdje
19 zapravo riječ o stvaranju planova u vezi sa podjelom MUP-a?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja to tako nisam shvatio i nisam to tako doživljavao.

2 P: U redu, onda bih Vas trebala pitati sljedeće: a kako ste onda Vi
3 shvatili ovaj sastanak na kojem su bili samo srpski pripadnici MUP-a? Kako ste
4 Vi shvatili svrhu ovog sastanka?

5 O: Pa, ja ne znam da li su to sve bili Srbi koji su tu prisutni, ali
6 uzмимо ako jesu - ja sam to shvatio kao bezbjednosno informisanje o stanju
7 bezbjednosti na području cijele Bosne i Hercegovine i da nas predstavnici
8 Ministarstva unutrašnjih poslova informišu o tom stanju i da čuju nas, da tako
9 kažem iz baze, šta, sa kakvim se mi problemima susrećemo na terenu.

10 P: Da, no ako je to bio sastanak u vezi sa sigurnosnom situacijom na
11 cijelom teritoriju Bosne i Hercegovine, zašto je taj sastanak održan u jednoj
12 prostoriji u hotelu "Bosna", a ne u CSB-u ili u Sarajevu?

13 O: To je za mene sporedna stvar. Ja o tome nisam uopšte razmišljao dok
14 me Vi sad niste pitali. Zašto hotel "Bosna"?

15 To zavisi od onoga ko je to sazvaio to. Pa, ljepše je u hotel "Bosni"
16 nego u nekom drugom neuslovnom mjestu. Mislim da je to nebitno za održavanje
17 sastanka.

18 Moglo je biti... Izvinjavam se, Moglo je biti u Sarajevu. Mislim... ne
19 znam razloge.

20 P: Ali ako je riječ o problemima sigurnosti, onda bi bilo dosta logično
21 da MUP o tome raspravlja u Sarajevu, nije li tako?

22 O: Pa, moglo je biti i tako, a moglo je biti i ovako.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Kada pogledamo imena ljudi, mislim da se može reći da tamo nije bilo
2 niti jednog pripadnika službe koji nije bio Srbin.

3 O: Ja to ne znam. Moguće da je neko bio iz miješanih brakova i da se
4 neko nije tako izjašnjavao, ali ja zaista to ne znam.

5 P: U redu. Nećemo više trošiti vrijeme na ovaj dokument. Zahvaljujem.
6 Molim da prijedemo na događaje koji su uslijedili.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim dokument broj 40. Ne, oprostite,
8 39.

9 P527.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, ne znam koliko Vam treba
11 vremena. Imamo još dvije minute do pauze.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislim da se mogu osvrnuti na taj
13 dokument u tom vremenu.

14 P: Dakle, ovaj dokument nosi datum dva dana nakon ovog sastanka, a
15 upućen je CSB-u Banja Luka, Župljaninu, kao i u cijeli niz drugih mjesta i tu
16 stoji sljedeće: "Po zaključcima sa sastanka održanog u banja Luci 11. februara

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 1992. zakažite i održite sastanak sa svim rukovodnim strukturama MUP-a SR BiH na
2 Vašem području i o tome me obavijestite."

3 U potpisu je gospodin Mandić. Možda ranije niste vidjeli ovaj dokument.
4 No, je li gospodin Župljanin održao sastanak kako bi se diskutiralo o
5 zaključcima donesenim 11. februara?

6 O: Ja se toga ne sjećam. Sastanaka je bilo, a da li je bilo povodom
7 toga, ja... ja se ne sjećam, zaista.

8 P: Ovaj dokument upućen je jednoj neobičnoj mješavini adresata, nije li
9 tako? Tri CSB-a, četiri /u engleskom transkriptu: "tri"/ SJB-a i SUP grada
10 Sarajeva.

11 Možete li dati neko objašnjenje zašto su upravo izdvojeni ovi SJB-ovi i
12 CSB-ovi?

13 O: Ne znam.

14 P: U redu. U normalnim okolnostima, kada Ministarstvo šalje jednu ovakvu
15 depešu - ne znam mogu li to nazvati depešom - dakle ovakav dokument, bi li to
16 bilo upućeno svim CSB-ovima?

17 O: Ja mogu reći svoje mišljenje, ali ne mora značiti da je tačno.

18 Po mom mišljenju, ova depeša pokazuje da u MUP-u nešto nije u redu,
19 pokazuje jedno teško stanje. Upravo ono na što sam ja ukazao u onom zapisniku.

20 P: U redu. To je sve što sam željela čuti o ovom dokumentu.

21 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospođu Korner, prije no što odemo s
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ovog dokumenta - samo kako bismo bili sigurni da shvaćamo o čemu je ovdje riječ
2 - ja bih želio postaviti dva pitanja svjedoku.

3 Kao prvo, tko su bili izvršni viši rukovodioci MUP-a SR BiH? Dakle, na
4 koga bi Momčilo Mandić mislio u ovom trenutku?

5 I kao drugo, možete li potvrditi da ovo "SR BiH" znači "Socijalistička
6 Republika Bosna i Hercegovina"?

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Gospodine Tutuš, možete li ovo potvrditi.
8 Kada se kaže SR BiH, misli se na Socijalističku Republiku BiH?

9 O: Tako je.

10 P: Čuli ste pitanje suca. Po Vašem shvaćanju, tko su te rukovodne
11 strukture?

12 O: Meni to nije dovoljno jasno.

13 P: Pa, bi li to značilo načelnike SJB-a, što bi obuhvaćalo i Vas?

14 O: Moglo je obuhvatati sve koji su unutar MUP-a, ali meni je to
15 nedovoljno jasno. Možda se odnosi na MUP u sjedištu, na centre, na ove gore
16 kojima je naslovljeno to. mislim, malo mi je nejasno, ali logično je da se
17 odnosi na ove na koje naslovljeno.

18 P: Bi li se to odnosilo na ljude koji su bili članovi kolegijuma?

19 O: Ja Vama kažem da je meni to nedovoljno jasno.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

3 ... Početak pauze u 15.43h

4 ... Sednica nastavljena u 16.19h

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

6 Izvolite sestti.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvinjavamo se zbog kašnjenja.

8 Razgovarali smo o proceduralnim pitanjima.

9 [Sudije većaju]

10 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospođo Korner, prije nego što se

11 ukloni ovaj dokument, ja imam samo jedno dodatno pitanje za svjedoka.

12 [Svedok je pristupio svedočenju]

13 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Tutuš, htio bih samo da mi

14 razjasnite jedan element svog odgovora koji ste dali gospođi Korner neposredno

15 prije pauze. Ona Vas je pitala ko su bili rukovodioci MUP-a. Rekli ste da ne

16 znate o kome se radi, da bi se moglo raditi gotovo o svakome.

17 Ono što sam Vas ja htio pitati je: da li su se među te rukovodioce

18 računali i Muslimani, Hrvati i Srbi, ili se ovo uputstvo gospodina Momčila

19 Mandića, to jest ono što je on imao na umu, da se radi samo o rukovodnim

20 strukturama srpske nacionalnosti koji bi trebali biti upoznati sa tim sastankom

21 koji se odigrao dva dana ranije?

22 SVEDOK: Gospodine sudija, ja iz ove depeše ne vidim da se to odnosi na

23 pojedince po nacionalnoj strukturi. Tu se iz toga... ja to ne mogu da izvučem

24 taj zaključak.

25 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ne mogu ni ja. Zato Vas i pitam.

26

27

28

29

30

1 U redu, hvala.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pretpostavljam da se jedini zaključak
3 koji se može izvući taj što su svi kojima je ovo upućeno, a to su Župljanin,
4 Bjelošević, Stojanović, Savić, Cvijetić, ne vidim ko je za Bijeljину, možda
5 Jerišić ili tako nekako, teško je pročitati, kao i Stanišić. Možete li Vi
6 pročitati?

7 O: Ja se slažem sa svim što ste Vi rekli. Sve je to tako. Ovo Ješurić se
8 zove. Mislím da je Ješurić.

9 P: Ješurić, da. Oni su svi - ovako barem na prvi pogled - sve Srbi, bez
10 obzira jesu li iz miješanih brakova ili ne. Jesam li u pravu?

11 O: Ja ne bih sebi dozvolio pravo da izjašnjavam, aa... da se ja
12 opredjeljujem ko je koje nacionalnosti.

13 P: U redu. Da pogledamo sljedeći dokument. To je dokument koji nosi broj
14 40 po 65ter. Imam samo jedno pitanje u vezi s time.

15 Zbog nekog razloga datum nije preveden u verziji na engleskom, ali se to
16 jasno vidi u originalu - 2.3.1992.

17 Ovo je upućeno, zar ne, načelniku svih stanica javne bezbjednosti?

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] U verziji na engleski ću zamoliti da nam
19 prikažu treću, a u verziji na B/H/S-u drugu stranicu.

20 P: Zamoliću da se ovo uveća. Nama treba samo točka 11.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, samo to hoću da pogledate. Pokušavam
2 to sada uvećati.

3 Riječ je o depeši koju šalje Župljanin. Ako je to bilo upućeno, kao što
4 je bilo upućeno svim načelnicima SJB-ova, to bi podrazumijevalo da i Vas
5 uključuje unutra.

6 O: Tako je.

7 P: Želim pročitati ovo:

8 "Još jedanput Vas upozoravam na obaveze utvrđene instrukcijama o hitnom
9 tekucem i povremenom izvještavanju o svim bezbjednosno značajnim događajima."

10 Da li je Župljanin tu insistirao da mu ljudi redovito podnose
11 izvještaje?

12 O: Tako je.

13 P: Ostatak dokumenta bavi se bezbjednosnim pitanjima. Nećemo kroz to
14 prolaziti.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, s obzirom da ovo još nije dio
16 spisa, molim da se dokument usvoji i označi.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava.

18 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Da li je ovo na spisku dokumenata za
19 korištenje s ovim svjedokom?

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, to je razdjelnik 9, dokument 40.

21 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Zašto ja to ne mogu pronaći?

22 40? Aha, u zapisniku je pisalo 48. Zbog toga -

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, ne. Broj 40.

2 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1078, časni
3 Sude.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da pogledamo sada ovo razdvajanje u MUP-
5 u. Pogledajte molim Vas sada dokument... ustvari, on je već dokazni predmet iako
6 samo označen za evidenciju koji nosi broj P353.

7 P: Ovo je sada već svima poznati Mandićev telegram od 31. marta 1992.
8 koji je, među raznim adresama je navedeno SJB načelniku. Mislim da ste tokom
9 pripreme rekli da se sjećate da ste ovo dobili.

10 O: Pa, ako sam rekao, onda vjerovatno je tako.

11 P: Znam da je to bilo davno, ali ovaj telegram Momčila Mandića u kojem
12 se navodi da je Skupština srpskog naroda usvojila Ustav i da je Mićo Stanišić
13 imenovan za ministra unutarnjih poslova, nije li to prilično dramatičan događaj?
14 Ne smatrate?

15 O: Zaokret jeste, a dramatično, ne bih ja gledao da je to dramatično.
16 Al' bitan zaokret jeste.

17 P: Da li Vas je uopće iznenadilo što se sve ovo dogodilo?

18 O: Prateći sredstva informisanja i događaje koji su prethodili ovome,
19 očekivano.

20 P: U redu. Da li ste Vi kao načelnik SJB-a dobili jedan primerak ovog
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dokumenta?

2 O: Ja se ne mogu sjetiti, ali naslovljeno je na stanice javne
3 bezbjednosti i pretpostavljam da jeste. Ali ne mogu da se sjetim.

4 P: Međutim tu se na primjer mijenja broj CSB-ova, iako je Banja Luka
5 opstala.

6 O: Da, da.

7 P: Umjesto toga da se izvještaji podnose gospodinu Delimustafiću kao
8 ministru unutrašnjih poslova Bosne i Hercegovine, Vi biste podnosili izvještaje
9 Mići Stanišiću, naravno indirektno preko CSB-ova, je li tako?

10 O: Tako je.

11 P: U redu.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, rečeno mi je da je ovo
13 označeno za evidenciju preko jednog drugog svjedoka, ali s obzirom da se ovaj
14 svjedok, iako se ne sjeća da je dobio dokument ili ne, kao načelnik SJB, mislim
15 da bi bilo dobro da se preko ovog svjedoka to uvede. Mogli bismo i preko
16 sljedećeg ...

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nemamo prigovora.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala.

20 P: A sada bih htjela da pogledamo jedan dokument kojem je autor gospodin
21 Delimustafić koji ne bi...

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, molim Vas. Nisam upratio koji
23 je P broj ovog prethodnog dokumenta.

24

25

26

27

28

29

30

1 Hvala časnom Sudu.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod]

3 P: Molim sada da Vam se prikaže dokument 1D136.

4 Istoga toga dana nakon što je poslan onaj telegram gospodina Mandića,
5 gospodin Delimustafić je također poslao ovaj dokument koji je upućen također
6 svim načelnicima SJB.

7 Da li se sjećate komentara gospodina Delimustafića u odnosu na telegram
8 gospodina Mandića i to komentar iz ovog konkretno telegrama?

9 O: Ja se sjećam da je ovaj faks došao.

10 P: Gospodin Delimustafić je rekao da je ovo razbijanje jedinstva MUP-a i
11 zatražio, to je negdje pri dnu ovog prvog paragrafa, kaže: "Očigledno, radi se o
12 problemima u rukovodstvu pa stoga apelujem na sve radnike ministarstava da budu
13 izvan i iznad toga i da nastave izvođenje veoma odgovornih i časnih poslova i
14 zadataka koji su im povjereni u postojećoj organizaciji MUP-a."

15 Jeste li Vi Vašim podređenima proslijedili ovu činjenicu, naime, da je
16 gospodin Delimustafić apelirao na jedinstvo i da su Vaši podređeni mogli birati
17 hoće li pristupiti srpskom MUP-u ili ostati u MUP-u Bosne i Hercegovine?

18 O: Iz naslova koji su navedeni, kome je upućena ova depeša, vidi se da
19 je ona upućena između ostalog centrima službi bezbednosti, SUP-u Sarajevo,
20 stanicama javne bezbjednosti i ispod toga piše stanicama milicije svima. Znači

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 da je ministar Delimustafić u to vrijeme uputio depešu najnižim organizacionim
2 jedinicama i svi su mogli biti upoznati sa sadržajem ove depeše.

3 P: Da li to znači da Vi niste održali sastanak određenih stanica
4 milicije ili Vaših podređenih u SJB-u kako bi se o toj temi uopće razgovaralo?

5 O: Nismo održali nikakve sastanke.

6 P: Jeste li Vi ovo smatrali jednim značajnim korakom?

7 O: Prije ove depeše, koliko ja mogu da povežem, već je Skupština srpskog
8 naroda Bosne i Hercegovine usvojila Ustav i donijela Zakon o unutrašnjim
9 poslovima. Ako je to tako, a mislim da je to tako, onda je za nas bio
10 obavezujući taj Ustav i taj Zakon. Znači kriza je nastupila u parlamentu Bosne i
11 Hercegovine iz čega su proistekli novi odnosi.

12 P: Jeste li Vi ikada smatrali da je odluka da se formiraju zasebne
13 policijske snage, da je to bilo nešto što bi vjerojatno možda vodilo do oružanog
14 sukoba, ali svakako ne bi od tog koncepta oružanog sukoba oduzimalo ništa?

15 O: Nisam smatrao da bi to trebalo da vodi oružanom sukobu.

16 P: Možda ne u Banja Luci ali na primjer u nekim drugim područjima gdje
17 je način na koji je stanovništvo bilo izmiješano bio puno uravnoteženiji, dakle
18 gdje je bilo podjednako Muslimana, Hrvata i Srba. Da li ste o tome razmišljali?

19 O: Ja sam razmišljao od početka, kada je došlo do raspada bivše
20 Jugoslavije, i vidio sam čemu to vodi, ali to što sam ja spoznao, to po mojoj
21 ocjeni nije trebalo da dođe do sukoba kod razumnih ljudi. Ali kad se jedna
22 država raspadne, onda je sve /?za/ očekivati.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Prije nego što pogledamo što se događalo

24

25

26

27

28

29

30

1 u Banja Luci početkom aprila, zamoliću da pogledamo još jedan dokument. Riječ je
2 o dokumentu 1 - ne, zapravo to se bavi događajima... počnimo od 1D137.

3 P: Ovo je ponovno upućeno - šalje Centar službe bezbjednosti Banja Luka,
4 3.4. - upućeno načelnicima SJB-a na području Centra. Također je upućeno srpskom
5 Ministarstvu unutrašnjih poslova.

6 Tu stoji na početku:

7 "U skladu sa depešom kolege MUP-a od 2.4. o nastaloj reorganizaciji
8 organa za unutrašnje poslove i njihovih službi bezbjednosti u CSB Banja Luka, u
9 toku dana je održan stručni Kolegij načelnika CSB-a."

10 To je bilo dan prije nego što je SOS postavio barikade. Da li se sjećate
11 da li ste bili prisutni na tom kolegiju 2. aprila?

12 O: Nisam bio prisutan. Ja nisam član Kolegija Centra službe bezbednosti.
13 Ja sam bio član Stručnog savjeta.

14 P: U redu. Dakle, nije se radilo o proširenom sastanku?

15 O: Tako je.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamoliću da u verziji na engleskom
17 pronađemo treću stranicu, u verziji na B/H/S-u drugu stranicu.

18 P: Ovaj dokument koji je poslan uz Župljaninov potpis govori pod točkom
19 2 o "postavljanju barikada na ulazima u Banja Luku od strane SOS-a koji

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 su odredili određene uvjete Kriznom štabu općine Banja Luka koji su prihvaćeni
2 nakon rasprava."

3 I jedna od tema je bila primjena Zakona o unutrašnjim poslovima koji se
4 morao početi odmah sprovesti i da se moraju nositi oznake koje su određene time
5 i potpisati svečane izjave. "To sve mora biti završeno do 6. aprila..."

6 Tu se govori da će se podijeliti berete i oznake i doneta je odluka da
7 se određeni specijalni proglašeni članovi Kolegija trebaju identificirati ko je
8 to.

9 No, da se sada vratimo na pitanje SOS-a. Ta se svečana izjava, samo da
10 to kažemo, o kojoj smo kratko razgovarali kad smo se bavili pitanjem kadrova
11 SJB, da li ste Vi trebali potpisati takvu izjavu?

12 O: Po zakonu da.

13 P: Jeste li potpisali?

14 O: Ja mislim da jesam. Najverovatnije. Ne mogu tačno da se sjetim, ali
15 mislim da jesam.

16 P: Ovaj nalog kaže da moraju radnici ovo potpisati pred Vama ili pred
17 nekom osobom koju ste Vi imenovali. Da li su zaposleni SJB-a i policijskih

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 stanica koje su bile pod Vašim ovlastima, došli i to potpisali pred Vama?

2 O: Preda mnom nisu.

3 P: Ovdje se kaže "pred načelnikom SJB-a".

4 Jeste li nekog drugog za to ovlastili?

5 O: Ja sam obišao policijske stanice i bio sam prisutan na sastanku
6 kriminalističke policije po organizacionim jedinicama, prenio to, taj zadatak i
7 pozvali smo ljude u skladu sa zakonom da potpišu svečanu izjavu i da nastavimo
8 dalje da radimo kao što smo i do sada radili. Oni koju su to željeli potpisali
9 su, oni... kasnije su oni potpisivali pred svojim rukovodiocima, a oni koji nisu
10 željeli potpisati, to je njihova dobra volja.

11 P: No, oni koji to nisu željeli potpisati, kao što ćemo vidjeti kasnije,
12 nije se uopće postavljalo pitanje da će oni izgubiti svoje poslove, je li tako?

13 O: Pa, bilo je u dopisu precizno rečeno oni koji ne potpišu da im
14 prestaje radni odnos.

15 P: I da li se to i dogodilo?

16 O: Pa, ja ne znam kako je ta procedura dalje išla, to je dalje vodilo
17 Odeljenje za pravne i kadrovske poslove u Centru službi bezbednosti.

18 P: Kao što smo već danas ranije vidjeli, kada gospodin Riling nije
19 potpisao, on više tamo nije smio raditi, je li tako?

20 O: Pa, nije da nije smio raditi. On je sâm napustio. Ja se sjećam toga
21 kako je bilo tačno. On je ustao iz kancelarije, izišao i rekao meni: "Načelnice,
22 ja ne želim više ovdje da radim." Ustao i otišao, iako sam ja pozivao njih da

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ostanu, da radimo skupa, da se ništa u suštini ne mijenja, da se ne miješamo u
2 visoku politiku. Tri, četiri radnika su za njim ustala i izišla, a ostali su svi
3 ostali i pred komandrom, pred starješinama su to dalje potpisali i mislim da su
4 onda te izjave koje su potpisane dostavljene u Odeljenje za pravne i kadrovske
5 poslove CSB-a na dalju realizaciju.

6 P: Možemo li, molim Vas, sada pogledati jedan članak iz *Glasa* u vezi sa
7 događajima od 3. aprila?

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da se predoči P536.

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospođo Korner, dok čekamo na
10 dokument, mogu li nešto pitati svjedoka?

11 Gospodine, rekli ste da je nekoliko ljudi, kada je od njih zatraženo da
12 to potpišu, ustalo i reklo da više ne žele tu raditi. Možete li mi reći zašto su
13 oni tako reagirali? Što je bio problem zbog kojeg su oni tako reagirali?

14 SVEDOK: Taj komandir stanice, konkretno u stanici milicije Budžak,
15 Riling Vinko, on je prethodno, policajci su znali da će se potpisivati ta
16 svečana izjava. I onda je on ustao i rekao: "Oni koji misle kao ja, ja neću
17 potpisati i oni koji misle kao ja da ustanu i da izađu iz te sale." Sa njim
18 zajedno. Ustala su tri, četiri radnika i otišla. I jedan je ustao i mene pitao:
19 "Načelniče, da li će kriminalci raditi sa nama zajedno u službi? Ako Vi
20 garantujete da neće kriminalci raditi u službi, mi ćemo ostati." A radilo se o
21 Hrvatima. I ja sam rekao: "Dok sam ja načelnik, u službi kriminalci neće
22 raditi."

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I oni su ostali. Tako da je veliki procenat tih radnika Muslimana i
2 Hrvata ostao da radi u stanici.

3 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ali niste mi objasnili zašto je ta
4 svečana izjava dovela do ovakve reakcije. To bih ja želio znati.

5 Zašto je ta svečana izjava navela ljude na to da ostave svoj posao?

6 SVEDOK: Ja mogu reći moje mišljenje, ali to... za to ja nemam -

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Da, ja bih želio čuti Vaše mišljenje.

8 SVEDOK: Pa, ja mislim da je to zbog toga što je u Bosni i Hercegovini
9 došlo do nacionalnih podjela višestranačkim izborima i onda su ti nacionalni
10 naboji došli do izražaja kod ljudi koji su došli u službu, koji su bili skloni
11 tom nacionalnom naboju i onda to je jedini razlog bio.

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod]

14 P: Ovaj dokument je jedan članak iz *Glasa* o tome što se 3. aprila
15 dogodilo u Banja Luci. Kao prvo, molila bih Vas da pogledate, odnosno, prvo bih
16 Vas morala pitati: Vi ste ovo vidjeli kada je objavljeno, je li tako?

17 O: Tako je.

18 P: Prvo, možemo li pogledati u engleskoj verziji... Odnosno...
19 oprostite. Prvo ću Vas pitati sljedeće: kada ste stigli tog jutra u Banja Luku,
20 da li su Vas zaustavili na barikadama?

21 O: Da.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Jeste li prepoznali nekoga od ljudi koji su bili na tim barikadama?
- 2 O: Ne.
- 3 P: A kada su Vas zaustavili, odnosno prvo ću Vas pitati koliko je ljudi
4 bilo na tim barikadama?
- 5 O: Pa moja je procjena da je bilo negdje oko desetak.
- 6 P: Jesu li bili naoružani?
- 7 O: Da.
- 8 P: Što su oni htjeli kada su Vas zaustavili?
- 9 O: Tražili su od mene vozačku i saobraćajnu dozvolu, pošto sam ja vozio
10 automobil. Htjeli su da me kontrolišu.
- 11 P: Jeste li im dali te isprave?
- 12 O: Nisam.
- 13 P: Jeste li nosili civilnu odjeću ili ste bili u uniformi?
- 14 O: Civilnu odjeću.
- 15 P: Dakle, kad ste odbili, odnosno pitati ću Vas prvo sljedeće: jeste li
16 im rekli tko ste?
- 17 O: Nisam.
- 18 P: U redu. Kada ste odbili dati svoju vozačku dozvolu i prometnu
19 dozvolu, kako su oni reagirali, što su učinili?
- 20 O: Agresivno su reagovali. Jedan od njih je uperio pušku u mene, a ja
21 sam rekao: "Pucaj, ako misliš da je to rješenje."
- 22 A onda je drugi jedan sklonio pušku i meni rekao: "Produžite. Ubićeš,"
23 kaže, "načelnika." I tako. Neko me je prepoznao od njih.
- 24 P: I jesu li Vas propustili nakon toga?
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

- 1 O: Da. Taj koji je oslonio pušku od ovog prethodnog je rekao:
2 "Produžite."
- 3 P: Jeste li ih pitali tko su oni i što, zapravo, rade?
4 O: Da.
5 P: Jesu li vam rekli?
6 O: Da.
7 P: Što su Vam rekli?
8 O: Rekli su da su oni Srpske odbrambene snage i da kontrolišu.
9 P: Jeste li ikada čuli za Srpske obrambene snage prije tog događaja?
10 O: Nisam.
11 P: Jeste li znali što su to, zapravo, Srpske odbrambene snage?
12 O: Nisam.
13 P: Dakle ovdje imamo jednu grupu naoružanih ljudi koji postavljaju
14 barikade u Banja Luci. Vi ste policajac. Što ste nakon toga učinili?
15 O: Ja kad sam dobio informaciju da - od operativnog dežurnog oko 03.00h
16 noću - da su u gradu naoružane grupe ljudi i preuzimaju vitalne objekte u gradu,
17 tako mi je rečeno, ja sam telefonom odmah obavijestio predsjednika opštine i
18 pozvao ga da dođe na svoje radno mjesto i rekao mu šta se dešava u gradu. A on
19 je mene pozvao da i ja dođem. I tako sam ja i krenuo prema skupštini i otišao
20 sam predsjedniku i onda sam tu njemu ispričao šta se dogodilo.
21 P: Zašto niste prvo nazvali Stojana Župljanina i rekli mu: "Čujem da na
22 ulicama naoružani ljudi postavljaju barikade i što ćemo učiniti?"
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Mi smo imali zajedničko operativno dežurstvo. Ustvari, to je
2 operativno dežurstvo koje je u sastavu Centra službi bezbjednosti i
3 podrazumijeva se da je on obaviješten prije nego ja ili istovremeno kad i ja.

4 P: To mi je jasno. No, Vi ste od operativnog dežurnog dobili taj
5 izvještaj o naoružanim ljudima koji zauzimaju vitalne objekte u gradu. Zašto
6 odmah niste nazvali Stojana Župljanina i rekli mu: "Moramo koordinirati snage sa
7 ovim u vezi." Ili nešto slično?

8 O: Ja kada sam dobio to obaveštenje to je bilo 03.00 sata noću.
9 Podrazumijevalo se da je operativni dežurni odradio svoj dio zadatka, a njemu je
10 to u nadležnosti da obavijesti i njega i mene. To mu piše u opisu poslova.

11 P: U redu. Dakle, Vi ste obavijestili predsjednika općine. Da li je to
12 gospodin Predrag Radić?

13 O: Tako je.

14 P: Kad su Vas zaustavili to je bilo oko 03.00 sata izjutra, je li tako?

15 O: Možda pola sata kasnije. Dok sam se ja spremio i krenuo.

16 P: Sastajete se s predsjednikom općine i odlazite u skupštinu.

17 O: Tako je.

18 P: Da li Vas je nešto spriječilo da dođete do skupštine?

19 O: Jedino to što sam imao na punktu. Taj problem sam imao.

20 P: A gdje je bio točno taj punkt na kojem su Vas zaustavili?

21 O: To je bilo na mostu kod univerziteta, kod fakulteta, studentskog
22 doma.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Kada ste stigli do skupštine, da li je gospodin Radić već bio tamo?

2 O: Da, bio je već tamo.

3 P: Tko je još bio tamo?

4 O: Njega sam samog našao u kancelariji.

5 P: Gdje je bio gospodin Župljanin?

6 O: Ne znam.

7 P: Dakle, tamo ste bili Vi, gospodin Radić i nitko drugi. Što ste
8 odlučili učiniti?

9 O: Onda je predsednik Radić pozvao druge ljude koje je on smatrao da
10 treba pozvati, rekao je... izlazio je u kancelariju tamo, sastajao se sa još
11 nekim ljudima i on je onda sazvao neki sastanak i tamo su dogovoreni dogovori,
12 ovaj... dogovoreno je da on pregovara sa tim ljudima i da se vidi šta oni hoće,
13 šta oni žele.

14 P: Je li u bilo kojem trenutku u sve to bio uključen gospodin Župljanin,
15 kao čovjek koji je bio na čelu CSB-a u Banja Luci?

16 O: Pa, bilo je tu tih sastanaka i on je bio prisutan na tim sastancima
17 na kojima se raspravljalo kako riješiti to.

18 P: U tom trenutku, dakle u to vrijeme 3. aprila, kol'ko je bilo
19 policajaca u Banja Luci? Mislím da su Vas o tome pitali i u razgovoru.

20 O: I ja mislim da ima tačan podatak koliko je policajaca: 260, tako
21 nešto, aktivnih policajaca. Čini mi se da je taj broj, ali ne mogu biti siguran.

22 P: Vas su to pitali u prvom razgovoru i Vi ste htjeli to provjeriti. Ja
23 Vam mogu pokazati na kojoj stranici razgovora to stoji. I nakon toga ste
24 istražitelju rekli da je pod Vašom komandom bilo 338 aktivnih policajaca.

25

26

27

28

29

30

1 To je na stranici broj 6 razgovora iz 2004. godine. Da li Vam se to čini
2 točno?

3 O: Da, mislim da je to tačan broj uključujući i broj onih radnika koji
4 nisu policajci.

5 P: Shvaćam. Dakle, kada kažete aktivno zaposleni ili radnici, Vi pritom
6 mislite i na administrativno osoblje?

7 O: Tako je.

8 P: Sada ste rekli da ih je bilo oko 250 ili 260 - dakle, aktivnih
9 policajaca.

10 Vi ste vidjeli desetak ljudi na barikadi na kojoj su Vas zaustavili. Na
11 temelju informacija koje ste Vi dobili, koliko je otprilike bilo pripadnika SOS-
12 a u tom trenutku?

13 O: Ja sam kratko vrijeme se zadržao tu kod predsjednika ispočetka dok on
14 nije rekao da će oni pregovarati. Otišao sam u stanicu javne bezbjednosti,
15 sazvao sam one moje saradnike i oni su me informisali da u gradu ima negdje oko
16 200 naoružanih takvih grupacija.

17 P: Da li Vam je u tom trenutku palo na pamet da nazovete gospodina
18 Župljanina i kažete mu kako bi možda trebalo zatražiti pojačanje, jer on je imao
19 ovlasti, nije li tako, da zatraži pojačanje?

20 O: Pa, mi smo bili skupa na sastanku kod predsjednika Radića i tog
21 sastanka i s ovim snagama, sa ovim formacijama s kojima smo raspolagali, ja sam
22 lično tako mislio, a ne znam da je bilo drugih mišljenja, da to treba politički
23 riješiti, da to se ne može riješiti upotrebom sile.

24 P: Zašto političko rješenje, a imamo situaciju s naoružanim ljudima na
25
26
27
28
29
30

1 ulicama Banja Luke?

2 O: Upravo zato što su naoružani.

3 P: U redu. Pod normalnim okolnostima, biste li Vi i policijske snage
4 dopustili da naoružani ljudi postavljaju barikade po Banja Luci?

5 O: Da su normalni uslovi, ti ljudi ne bi ni imali oružje, ne bi imali ni
6 šansu da postavje barikade. Ali s obzirom da su uslovi nenormalni, onda je to
7 tako bilo.

8 P: U Banja Luci se nalazilo zapovjedništvo tadašnjeg 6. odnosno 5.
9 krajiškog korpusa JNA, je li tako?

10 O: Da, bilo je prije donošenja Ustava. Sad ja ne znam tačno kad je taj
11 5. korpus prerastao u 1. krajiški korpus. A za vrijeme Jugoslavije je bio 5.
12 krajiški korpus, a poslije je on dobio naziv 1. krajiški korpus. Mislím da je
13 tad već funkcionisao 1. krajiški korpus.

14 Ali nisam siguran u ovo šta sam rekao.

15 P: Nemojte brinuti. Znamo iz drugih dokaza da je 1. korpus uspostavljen
16 12. maja.

17 Da li je netko sugerirao da bi možda trebalo zatražiti pomoć vojske da
18 se riješi pitanje tih naoružanih huligana na ulicama?

19 O: Ja sam vidio generala Talića kada je dolazio kod predsjednika Radića
20 i u to vrijeme smatram da je to bio predmet njihovog razgovora.

21 P: Dakle, general Talić je bio na tom sastanku također?

22 O: Ne, nije bio na sastanku, nego sam ja jedan od tih dana, da li dan,
23 dva, tri, ali kad sam ja dolazio kod predsjednika Radića da ga informišem, mi

24

25

26

27

28

29

30

1 smo često imali te blic sastanke informisanja o stanju bezbednosti u gradu, onda
2 sam ja čekao dok je general Talić izišao od Radića.

3 P: Pokušavam shvatiti. Možda i Raspravno vijeće. Zašto, s obzirom da je
4 ovo bilo najgore moguće kršenje reda i mira koje se može zamisliti, nitko nije
5 predložio ništa drugo nego pregovore?

6 O: Pa, ja lično mislim da policijske snage, snage službe bezbednosti
7 tome... nisu mogle to neutralisati. Zašto to nije neutralisano možda ranije? Ja
8 to jednostavno ne znam. Ali znam da je vojska bila uključena u pregovore i da je
9 na jednom sastanku bio prisutan i general Kelečević.

10 P: Jeste li Vi u bilo kojem trenutku stekli dojam na osnovi bilo čega
11 što je rečeno, da je ovdje riječ o politički organiziranom preuzimanju vlasti?

12 O: Ja to ne bih mogao tako da definišem. U to vrijeme je bila nemirna
13 politička scena u Bosni i Hercegovini. Bilo je ružnih depeša, da ih tako uslovno
14 nazovem, od strane Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine i Ministarstva
15 unutrašnjih poslova Bosne i Hercegovine, što je moglo izazvati uznemirenost
16 građana jer je to javno i objavljeno.

17 P: U redu.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamoliću sada da pogledamo zahtjeve SDS-
19 a, a mislim da bi to trebalo vidjeti, oprostite nisam to označila.

20 P: Da li vidite na prvoj stranici naslov "Proglas Srpskih obrambenih
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 snaga"?

2 O: Da, vidim.

3 P: Molim da se u engleskoj verziji predoči druga stranica.

4 Tu se kaže: "Mi srpski patrioti, pripadnici JNA, rezervisti,
5 dobrovoljci, građani Banja Luke, organizirani u SOS odlučili smo poduzeti ovaj
6 korak zbog genocida nad srpskim narodom i propusta da se upotrebe svi mehanizmi
7 za zaštitu srpskog naroda."

8 A onda pod "zahtjevi" stoji sljedeće: "Da odmah se počne provoditi Zakon
9 o unutrašnjim poslovima da se odmah promjene oznake kao i da se otpuste svi
10 zaposlenici koji su svojim poslom pokazali da razaraju Jugoslaviju i otpuštanje
11 ljudi iz "Jugobanke", "Privredne" i "Banjalučke banke" kako bi se spriječio
12 monetarni udar. Tražimo da se otpusti osoblje pošte kada je riječ o onima koji
13 su glasali protiv Jugoslavije."

14 GĐA PREVODILAC: Prevoditelj nije čuo pitanje tužiteljice.

15 SVEDOK: Ja sam čuo komentar gospođe tužiteljice, ali nisam razumio
16 pitanje.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod]

18 P: Dakle: "Tražimo otpuštanje ljudi iz pošte upravnog osoblja koje je
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 glasalo protiv Jugoslavije..."

2 Da li to znači da su ljudi u upravi na referendumu glasali za neovisnu
3 Bosnu?

4 O: Ja opet, izvinjavam se, ali ne razumijem pitanje. Zaista ne znam šta
5 želite da me pitate.

6 P: Dakle, ova formulacija, "upravno osoblje koje je glasalo protiv
7 Jugoslavije", što to točno znači?

8 O: Ja ne razumijem uopšte taj zaključak, ni kako će upravni odbor
9 glasati za... Pa, upravni odbor ne glasa. Mislim, glasa se na referendumu. Ne
10 glasaju upravni odbori za Jugoslaviju ili protiv Jugoslavije. Nešto mi tu ne
11 štima.

12 P: Da, u redu. Ako je u pošti ili "Jugobanci" ili u "Privrednoj banci"
13 postojao neki rukovoditelj koji je na referendumu na kojem u velikoj većini Srbi
14 nisu glasali, dakle glasao na referendumu za neovisnu Bosnu, da li se na to
15 odnosi ovaj zahtjev?

16 O: A kako ćete utvrditi da je neko glasao za... /?nerazumljivo/ uopšte
17 kako će utvrditi kako je ko glasao?

18 P: Vi ste živjeli u Banja Luci. Radili u Banja Luci. Ti ljudi za koje se
19 ovdje traži da budu otpušteni, jesu li to bili Bošnjaci?

20 O: Pa, nisu bili svi Bošnjaci. Ja znam lično u "Banjalučkoj banci" da je
21 bio direktor banke Goran Pegan.

22 P: Da li je on ostao u banci?

23 O: Pa, ostao je jedno vrijeme. Ja ne znam, onda je poslije došlo do
24 smjene. To su upravni organi odlučivali o tim smjenama.

25 P: Ako pogledamo ovaj popis zahtjeva, to su sve politički zahtjevi, nije
26 li tako?

27

28

29

30

1 O: Pa, ovdje ima nerazumnih zahtjeva. Zahtjev za provođenje Zakona o
2 unutrašnjim poslovima. To je za mene glupost. Pa, mi ćemo provesti Zakon o
3 unutrašnjim poslovima. To uopšte nije sporno. Oni traže nešto što je naša
4 zakonska obaveza, što smo mi... što mi već provodimo. Niti nas može ko tu
5 spriječiti da mi taj zakon ne provedemo.

6 Ne vidim uopšte... ne vidim razloga postavljanja takvog zahtjeva.

7 P: To međutim nije ono što sam Vas ja pitala. Da li biste Vi ove
8 zahtjeve koje su iznijeli pripadnici te bande naoružanih ljudi, da li biste ih
9 opisali kao političke zahtjeve?

10 O: Pa, ja bih ih opisao da su to zahtjevi tih ljudi koji su se tamo
11 pojavili. Njima je neko te zahtjeve sačinio, ali koje su oni vrste? Ima ih
12 nerazumnih. Ja kažem, za mene ima nerazumnih zahtjeva.

13 P: Na kraju proglasa, a za to moramo prijeći na posljednju stranicu
14 verzije na engleskom...

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] ... Hvala. Ne, to nije u redu. Treća
16 stranica mi je potrebna. Da to, hvala.

17 P: Na kraju proglasa među drugim stvarima, SOS kaže: "Mi vam garantiramo
18 potpunu sigurnost svih Hrvata i Muslimana i tražimo od njih da se uzdržavaju od
19 provokacija."

20 Kako ste shvatili značenje toga?

21 O: Pa, oni izgleda sebe postavljaju iznad zakona i iznad regularnih
22 organa vlasti. Ne mogu oni garantovati nekome bezbednost i tako. To treba da
23 garantuju organi bezbednosti.

24 P: Upravo tako. Evo sada smo napravili puni krug u mojim pitanjima.

25 Što znači ovo: "tražimo od njih da se uzdržavaju od provokacija"?

26

27

28

29

30

1 O: Ne znam, pravo da Vam kažem.

2 P: Ovi pregovori se odvijaju i nakon jedva nekoliko sati svi od tih,
3 kako Vi kažete, nerazumnih zahtjeva su prihvaćeni od strane gospodina Radića?

4 O: Ja ne znam šta je prihvaćeno i kako je to, kakvi su to pregovori
5 bili. Ja nisam učestvovao u tim poslednjim pregovorima ni razgovorima ni
6 dogovorima jer mene su zvali samo na desetak minuta kad je trebalo nešto od mene
7 da... da ja nešto uradim. A ja ne znam kako je tekao taj dogovor, kako su ti
8 zaključci sročeni, šta je ... Ja tu uopšte nisam učestvovao.

9 P: Da, znam, ali iz ovog članka možemo vidjeti kada se budemo počeli
10 baviti konferencijom za štampu, vidjeti ćemo da se spominje Vaše ime, ali nakon
11 nekoliko sati.

12 Ovo je 3. aprila. Istog tog dana su prihvaćeni zahtjevi. Recite, da li
13 Vas je to iznenadilo?

14 O: Ja bih volio da dođemo do zaključaka da vidim kakvi su zaključci da
15 me podsjetite na to. Mislim, ja, jednostavno, ne znam što bi odgovorio. Mene je
16 iznenadilo... sama njihova pojava me iznenađuje, a kamoli sve ostalo.

17 Zamislite da neko uperi pušku u Vas i da ne budete s tim iznenađeni.

18 P: Ne znam šta hoćete tu reći, gospodine Tutuš. Ja kad sam Vas pitala
19 "zar Vi niste iznenađeni" je to što sam ja mislila, zar Vas ne iznenađuje da
20 niko nije ni razgovarao o tome da se silom nadvlada ta ilegalna grupa muškaraca

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 koja je preuzela kontrolu nad gradskim ulicama?

2 O: Ja Vama tvrdim da u to vrijeme nikakva upotreba sile protiv tih ljudi
3 od strane Službe bezbednosti nije dolazila u obzir. To bi bio početak građanskog
4 rata u Banja Luci.

5 P: U proglasu stoji da su to bili Srbi. Zašto bi to onda bio građanski
6 rat?

7 O: Pa, da bi bio građanski rat ne moraju biti ljudi različitih
8 nacionalnosti.

9 P: U redu. Da pogledamo sada ove zahtjeve koji su prihvaćeni.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Strana 4 na engleskom, druga strana u
11 verziji na B/H/S-u. To možete pronaći mislim gore lijevo.

12 Mislim da treba pomaknuti malo cijelu ovu stranicu u verziji na B/H/S-u
13 malo na desno.

14 P: Ali prije nego što se to uradi, ovdje gore na fotografiji gornjoj,
15 koga tu vidimo?

16 O: Ja prepoznajem predsjednika Radića i nešto mi je malo podaleko to.
17 Ako se može uvećati slika?

18 Da, vidim predsednika Radića, vidim Brđanina. Ovamo čini mi se da je
19 doktor Vukić, a ovo lijevo ne mogu da prepoznam. Nešto je tamno. Desno od
20 Radića, predsednika...

21 P: Brđanina vidimo tu u bijeloj košulji.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako je.

2 P: Osoba s desne strane ovako kako gledamo je Vukić. Predsjednik Radić
3 je pored Brđanina s druge strane, je li tako?

4 O: Tako je, tako je.

5 P: Da pogledamo sada zahtjeve, ustvari prihvaćene zahtjeve.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da vratimo sada na lijevu stranu
7 ovog novinskog članka. Tako.

8 P: Nadam se da sad gledamo pravi dio. Dakle, ono što je prihvaćeno je da
9 će se Zakon o unutrašnjim poslovima sprovesti u cijelosti. Da bi zadržali posao
10 svi zaposleni u Centru službi bezbednosti trebaju potpisati, to jest, izjaviti
11 lojalnost, kako god se to zvalo, svečana izjava ili potpisivanje lojalnosti,
12 zapravo to je sve jedna te ista stvar, je li tako?

13 O: Da, tako je. S tim što je zakonski tekst svečana izjava.

14 P: Doći će do reorganizacije osoblja. Ljudi koji su lojalni Srpskoj
15 skupštini Bosne i Hercegovine bit će postavljeni na ključna mjesta. Zahtjev koji
16 je također prihvaćen je bio onaj koji je upućen Predsjedništvu SFRJ i
17 Generalštabu JNA za jačanje banjalučkog korpusa.

18 Sporazum je postignut o tome da se ratni profiteri trebaju spriječiti.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Krizni štab je također donio odluku da se otpuste direktori "Banjalučke banke" i
2 "Jugobanke" do 6. aprila. Prihvaćen je zahtjev da se otpuste svi radnici pošte
3 koji su glasali protiv Jugoslavije do 10. aprila i tako dalje i tako dalje.

4 Gospodine, bez bilo kakvog oklijevanja, tu se može reći da su pregovori
5 očito rezultirali prihvaćanjem ovih zahtjeva. Da li se slažete sa mnom?

6 O: Ponovite mi zadnje ovo, molim Vas.

7 P: Pregovori su, kako se čini, rezultirali potpunim prihvaćanjem
8 zahtjeva SOS-a, uključujući otpuštanje ljudi ni za šta drugo nego za to što su
9 glasali protiv Jugoslavije.

10 O: Ako to tako piše u ovom članku, ja nemam šta dodati. Onaj ko je pisao
11 članak, koji je to sačinjavao, ja... ja zaista ne znam. Niti sam učestvovao u
12 zaključcima, niti znam izvorno. Ja mogu reći ono što sam izvorno učestvovao, ono
13 što je istina. A sad da ja vršim procjenu novinskog članka, zaista nije mi to...
14 mislim da to ne mogu.

15 P: Kada ste vidjeli ovaj članak, kao što ste i rekli gospodinu Sebireu
16 da ste ga u to vrijeme vidjeli, niste li pomislili da kažete nekom: "Kako to da
17 su prihvatili sve ove zahtjeve?"

18 O: Pa, ja mislim da nisam ništa rekao.

19 P: Pogledajmo sada drugi dio ovog članka u vezi s kojim Vam želim
20 postaviti pitanje. A to je ovaj tekst o Kriznom štabu.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, da li bi ovo bio dobar
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 trenutak za pauzu?

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Svakako.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

4 [Svedok se povlači]

5 ... Početak pauze u 17.27h

6 ... Sednica nastavljena u 17.53h

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

8 Izvolite sestti.

9 [Svedok je pristupio svedočenju]

10 [Sudije većaju]

11 GĐA KORNER: [simultani prevod]

12 P: Gospodine Tutuš, još uvijek smo na istom članku. Moliti ću da se malo

13 pomakne ovaj tekst u okviru negdje pri sredini stranice pod naslovom "Krizni

14 štab".

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da se cijeli tekst predoči na

16 ekranu. Bojim se da je to sada malo preveliko. A u engleskom tekstu mislim da je

17 to šesta stranica. Tako je.

18 P: Ovdje se kaže: "Nakon blokade grada i postavljanja zahtjeva Srpskih

19 oslobodilačkih snaga, u Banja Luci je formiran Krizni štab čiji je predsjednik

20 gospodin Predrag Radić, predsjednik Banjalučke opštine. U ime Banjalučke opštine

21 u Kriznom štabu je i Predrag Mitraković."

22 Možete li reći tko je on?

23 O: Predrag Mitraković je bio sekretar Sekretarijata za urbanizam i

24 komunalno-stambene poslove u Skupštini opštine Banja Luka.

25

26

27

28

29

30

1 P: A u ime CSB-a je Stojan Župljanin, a Vi kao načelnik SJB-a.
2 Da li se s Vama razgovaralo o tome da ćete Vi postati član Kriznog
3 štaba?
4 O: Ne.
5 P: Uopće ne?
6 O: Uopšte ne.
7 P: Pa, kada ste idućeg dana vidjeli novine i kada ste vidjeli svoje ime
8 u smislu člana Kriznog štaba, što ste s time u vezi poduzeli?
9 O: Ništa. Nisam uopšte tome pridavao nikakvu važnost. Nikad me niko nije
10 zvaničnim aktom imenovao u bilo koji državni organ i ovo sam ja smatrao
11 nezakonitim i nisam uopšte smatrao to za nešto čim bi se trebao baviti.
12 P: To shvaćam, gospodine Tutuš, ali ovdje se javnosti kaže da ste Vi
13 član Kriznog štaba. Jeste li o tome razgovarali s gospodinom Radićem ili s
14 gospodinom Župljaninom?
15 O: Nisam. Sa načelnikom Župljaninom nisam razgovarao na tu temu. Ja sam
16 išao na sastanke kod predsednika Radića. Moje prisustvo je tamo bilo 10, 15
17 minuta. Nismo uopšte razgovarali ni o zaključcima ni... ni... Ja, jednostavno,
18 ovo nisam smatrao regularnim tijelom kojem bi ja trebao da polažem bilo kakve
19 račune ili bilo šta s time da odlučujem.
20 P: Ja Vas sada pitam sljedeće... Ostavimo po strani druge sastanke s
21 gospodinom Radićem. Na to ćemo se vratiti kasnije. Vi ste nam prije nekoliko
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 trenutaka rekli da Vas nitko nije s tim u vezi konzultirao. Vi doista niste
2 osjećali da biste trebali nekome reći: "Pa, zašto se moje ime pojavljuje u
3 novinama kao člana jednog tijela o kojem ja ništa ne znam?"

4 O: Ja opet Vam kažem, nisam ništa pitao i smatrao sam da je to potpuno
5 bezvrijedno, bespotrebno. Ništa ne bih sa tim dobio, to je već objavljeno i
6 gotovo.

7 P: U redu. Da nastavimo dalje. Milorad Sajić, tko je on?

8 O: On je bio komandant štaba Teritorijalne obrane.

9 P: Miloš Kesić i Miroslav Vesić. Čini se da su oni također bili u vezi
10 sa Teritorijalnom obranom, je li tako?

11 O: Tako je.

12 P: U ime pravosuđa tu su Mile Puvačić i Jovo Rosić. Poznajete li njih?

13 O: Da.

14 P: Pa, onda pukovnik Kelečević.

15 O: On je bio načelnik štaba, načelnik štaba 1. krajiškog korpusa.

16 P: Bogdan Subotić iz Banjalučkog korpusa. Je li to onaj Subotić koji će
17 kasnije postati ministar obrane?

18 O: Tako je.

19 P: Pa, onda doktor Vukić kojeg ste identificirali na fotografiji.

20 O: On je bio predsjednik SDS-a Banja Luke.

21 P: I Nenad Stevandić?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja u to vrijeme sam ga znao kao studenta medicine.

2 P: Tu stoji "u ime političkih stranaka".

3 O: Ja ne znam u ime koje je političke partije on bio. To mi nije
4 poznato.

5 P: Dobro. Da li je u Banja Luci postojalo jedno udruženje koje se zvalo
6 "Sokol"?

7 O: Postojalo je Sokolsko društvo još za vrijeme, čini mi se da ne budem
8 sad... - nisam historičar - ali čini mi se za vrijeme Kraljevine Jugoslavije. To
9 Sokolsko društvo je ukinuto, pa su u ovom periodu kad se to događalo... nešto su
10 ponovo oživjeli taj rad Sokolskog društva. I da znam da je štampa pisala da je
11 to Stevandić nešto tamo bio na čelu kao tog društva.

12 P: Da li je gospodin Stevandić kasnije radio za SNB u Banja Luci?

13 O: Meni je to nepoznato.

14 P: Onda tu dalje stoji da Radoslav Brđanin ovdje predstavlja Skupštinu
15 Autonomne regije, a onda Srpske obrambene snage. Predstavnici su Ilija
16 Milinković. Zna li tko je on?

17 O: Tada u to vrijeme nisam znao.

18 P: Jeste li kasnije utvrdili tko je on?

19 O: Kasnije sam saznao da je on radio u "Metalu", negdje u preduzeću
20 "Metal".

21 P: Slobodan Popović?

22 O: Meni nepoznat i danas mi je nepoznat.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Aleksandar Tolimir?

2 O: I taj mi je nepoznat.

3 P: I Ranko Dubočanin?

4 O: Ovoga sam vidio prvi put kad je dolazio tad kad smo bili onog prvog
5 dana kad sam ja bio sa predsjednikom Radićem onda se pojavio čovjek u naočalama.
6 Poslije sam ja pitao ko je taj i onda su rekli da je to brat od Slobodana
7 Dubočanina. Po tom znam, a nisam ga uopšte poznavao.

8 P: Je li to isti Slobodan Dubočanin koji je kasnije postao pripadnik
9 Specijalne policijske jedinice u Banja Luci?

10 O: Ja ne znam da li je on bio pripadnik Specijalne jedinice policije u
11 Banja Luci, ali znam da je nosio uniformu i da je pripadao nekakvim vojnim
12 formacijama. Čini mi se da je bio u maskirnoj vojnoj uniformi. Mislim da je
13 pripadnik Teritorijalne obrane. Ne znam ja. Oko toga njegovog angažovanja ne
14 znam.

15 P: U redu. Jeste li Slobodana Dubočanina poznavali osobno?

16 O: Nisam ga ja lično poznavao, ali sam kasnije... ono kako je odmicalo,
17 kako se on pojavljivao, onda sam kad sam pitao za njega, pošto je tu on
18 Banjalučanin, onda mi je moja supruga rekla da je on išao, ne znam, generaciju
19 dvije ispred nje u školu i eto tako. To je sve što znam o njemu.

20 P: Jeste li ikada nešto čuli o tome da je išao u Kotor Varoš 1992.?

21 O: Ništa, nisam to čuo. Ne znam o tome ništa.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. A sada bih molila da pogledamo
23 idući tekst u okviru na B/H/S-u. Tekst treba pomaknuti ulijevo. Da, ovaj dio

24

25

26

27

28

29

30

1 ispod fotografije. Da, ovdje.

2 P: Da li ovdje stoji naslov "Mir, interes sva tri naroda"?

3 O: Tako je.

4 P: Tu se kaže: "Odgovarajući na pitanja novinara, što učiniti sa Centrom
5 službe bezbjednosti, odnosno zaposlenicima tamo koji nisu potpisali izjavu
6 lojalnosti Srpskoj Republici Bosni i Hercegovini do 6. aprila, Stojan Župljanin
7 je ukratko rekao da oni neće više moći raditi."

8 Jeste li čuli da je on rekao nešto slično?

9 O: Ja nisam čuo, ali sam to ovdje pročitao.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] I konačno, u ovom dokumentu molim da
11 pogledamo na treću stranicu na B/H/S-u, što je u prevodu na engleski 9.
12 stranica.

13 Riječ je o tekstu koji je u okviru s lijeve strane na dnu stranice.

14 P: "Iz časa u čas, objava zahtjeva Srpskih obrambenih snaga pročitana je
15 na radiju i iznosi se zahtjev u sedam točaka. Predsjednik Skupštine opštine
16 Banja Luka zakazao je zasjedanje Kriznog štaba u 11.00 sati."

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da sada prijeđemo na iduću
18 stranicu, dno stranice u engleskoj verziji.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: "U 11.00 sati predstavnici SOS-a došli su u Skupštinu opštine, gdje
2 su se složili oko svojih stavova s Kriznim štabom."

3 Dakle, prema ovom čini se da je prošlo vrlo kratko vrijeme do trenutka
4 kada se pristalo na zahtjeve. Slažete li se?

5 O: Ako je tako kao što ovdje piše, onda je to kratko vrijeme bilo.

6 P: Kao policajac sa značajnim iskustvom i ovlastima, Vi ni u kojem
7 dijelu ovih pregovora niste sudjelovali. Da li nam to tvrdite?

8 O: Tačno. To je tačno.

9 P: U redu, hvala. To je sve u vezi s ovim dokumentom.

10 Prije no što krenemo dalje, Vi kažete da niste bili član ovog Kriznog
11 štaba koji je uspostavljen kako bi pregovarao sa SOS-om. Vi ste međutim bili
12 član onoga što se zvalo "Ratno predsjedništvo"?

13 O: Tako je.

14 P: Skupštine opštine Banja Luka?

15 O: Tako je.

16 P: Da li je Predrag Radić bio predsjednik tog Ratnog predsjedništva?

17 O: Tako je.

18 P: Tu ste bili Vi, a možete li se sjetiti tko je još bio član tog
19 tijela?

20 O: Pa, sjećam se načelno da su bili nosioci funkcija iz gradske uprave.
21 Mislim da je bio i komandant štaba Teritorijalne odbrane. Mislim da je bio i

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 okružni tužilac i predsjednik Okružnog suda, koliko me sjećanje... Mislim da je
2 tako bilo.

3 P: U redu. I ovo opštinsko Ratno predsjedništvo bilo je tijelo koje se
4 razlikovalo od Autonomne regije Krajina, odnosno Kriznog štaba, pa kasnije
5 Ratnog predsjedništva Autonomne regije Krajine, je li tako?

6 O: Ratno predsjedništvo opštine Banja Luka je radilo u skladu sa
7 statutom. Ono je imalo normativno uređenja ovlaštenja i procedure rada. A za taj
8 Krizni štab Autonomne regije ili Ratno predsjedništvo - kako se zove, ja ne znam
9 - ovaj, na osnovu čega su oni radili, da li su imali svoje normativne akte,
10 njihove nadležnosti, to ne znam.

11 P: Da, no Vi ste znali da tako nešto postoji, jer kao što ćemo kasnije
12 vidjeti, Župljanin je to spomenuo u više navrata, nije li tako?

13 O: Pa, moguće da je spominjao, ali ja se ne mogu sada sjetiti svih tih
14 detalja. Čitao sam i u štampi da to postoji i ne mogu reći da nisam znao da
15 postoji Krizni štab Autonomne regije Krajina.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Tutuš, možete li reći kada
17 ste točno imenovani za člana Ratnog predsjedništva?

18 SVEDOK: Ja sam 1991. godine izabran za načelnika stanice, odmah poslije
19 stranačkih izbora i tada je po statutu opštine to tijelo se zvalo Savjet za
20 narodnu odbranu po tadašnjim važećim zakonskim propisima.

21 Kasnije, kada je proglašena neposredna ratna opasnost, čini mi se da je
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 to bilo 1992. godine onda je samo to tijelo preformulisano u Ratno
2 predsjedništvo.

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Oprostite, gospodine Tutuš, no ja sam
4 stekao dojam da su ratna predsjedništva bila tijela koja su naslijedila krizne
5 štabove. Jesam li u krivu?

6 SVEDOK: Da, u krivu ste. Nije tako. U Banja Luci nije tako bilo.

7 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Dakle, da li je Krizni štab nastavio
8 postojati u Banja Luci?

9 SVEDOK: U Banja Luci nije postojao nikako krizni štab, izuzev ovoga što
10 je predmet sad našeg razgovora. Ja to ne smatram da je to to. Ako želite, ja
11 mogu ponoviti. 1991. godine ja sam dobio rješenje da sam član Savjeta za narodnu
12 odbranu. Poslije je taj Savjet preformulisan u Ratno predsjedništvo.

13 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Shvaćam i čuo sam Vaš odgovor prije
14 nekoliko trenutaka.

15 No možete li nam reći kakav je bio odnos između Ratnog predsjedništva
16 i... Htio sam Vas pitati kakav je odnos između Ratnog predsjedništva i Kriznog
17 štaba, no Vi ste rekli da krizni štab nije postojao.

18 Kakve su bile funkcije Ratnog predsjedništva u Banja Luci u vrijeme dok
19 ste Vi bili član tog tijela?

20 SVEDOK: Pa, ja se sjećam da je Ratno predsjedništvo donosilo nekakve
21 zaključke i odluke vezano i za... razmatralo je bezbjednosnu situaciju. Ja sam

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bio obavezan da podnosim njima izvještaje o stanju bezbjednosti. Oni poslovi
2 koji su imali hitan karakter, a trebali su da se rješavaju, onda je to Ratno
3 predsjedništvo donosilo zaključke i odluke, a kad se Skupština sazove, onda
4 Skupština sve te njihove odluke mora da verifikuje. Tako je bilo.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod]

6 P: Pa, to sam Vas upravo željela pitati. Ratno predsjedništvo trebalo je
7 postojati samo ako se Skupština nije mogla sastajati. Međutim Skupština se jest
8 sastajala tijekom 1992.?

9 O: Pa, tačno, u pravu ste. Skupština se sastajala, ali ja nisam sazivao
10 Skupštinu. Ne znam da li je mogla onda baš kad je njima trebalo.

11 P: O tome Vas i pitam. Rekli ste da ste Ratno predsjedništvo
12 izvještavali o sigurnosnoj situaciji i da je Ratno predsjedništvo donosilo
13 odluke. Međutim ako se Skupština mogla sastajati, zašto onda Skupština nije
14 donosila odluke?

15 O: Pa, ja to ne znam, ali znam da je po aktima Skupštine sve te odluke
16 su te išle na verifikaciju Skupštini, ali ja ne znam zašto nisu sazvali
17 Skupštinu umjesto Ratnog predsjedništva. A kad se god od mene tražilo da
18 podnesem informaciju i Izvršnom odboru, i Ratnom predsjedništvu, i Skupštini, ja
19 sam podnosio.

20 P: To shvaćam, ali ono što Vas pitam je sljedeće - možda nam možete
21 pomoći i o tome Vas pitam: da li se Skupština nastavila sastajati tokom cijele
22 1992. godine, dakle i u vrijeme kada se sastajalo to Ratno predsjedništvo?

23 Ako ne znate odgovor, recite.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja znam da je Skupština najvećim dijelom radila. Kratko vrijeme, mi
2 nismo imali nekoliko tih sastanaka, malo je tih sastanaka Ratnog predsjedništva
3 bilo. Ja, jednostavno, ne mogu sada... ne znam zašto nisu sazivali Skupštinu tad
4 kad su sazivali Ratno predsedništvo. Evo, jednostavno, to ne znam.

5 P: Da li je Ratno predsjedništvo, odnosno da li je gospodin Radić kao
6 predsjednik Ratnog predsedništva mogao Vama izdavati naloge u Vašem svojstvu
7 policajca?

8 O: Nije mogao izdavati naloge.

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Tutuš, rekli ste nam da se
10 niste obazirali na to da ste postali član ,nog štaba i manje-više ste rekli da
11 zapravo, krizni štab nije ni postojao.

12 Vidimo da je gospodin Župljanin, koji je Vama bio nadređen, također član
13 tog Kriznog štaba. Mogu li onda pretpostaviti da je i on smatrao da njegovo
14 članstvo u Kriznom štabu nema nikakve važnosti?

15 SVEDOK: Gospodine sudija, ja to ne mogu da kažem.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu.

18 P: To je sve što sam Vas u vezi s ovim htjela pitati.

19 Pređimo sad na nešto drugo. Da se osvrnemo na temu Specijalne policije.

20 Zamoliti ću vas da kao prvo pogledamo dokument 99, po 65ter.

21 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim englesku verziju.

22 P: Ovaj dokument nosi potpis Voje Kuprešanina i ima pečat. Znete li tko
23
24
25
26
27
28
29
30

- 1 je Vojo Kuprešanin?
- 2 O: Znam.
- 3 P: Riječ je o odluci Skupštine Autonomne regije Krajina od 27. aprila
4 1992. o formiranju odreda policije za posebne namjene koji se trebao oformiti u
5 okviru Centra službe bezbednosti Banja Luke. Tu se onda dalje navode i detalj,
6 koliko ljudi i tako dalje.
- 7 Jeste li Vi znali za ovu odluku Skupštine Autonomne regije?
- 8 O: Nisam.
- 9 P: Uopće ne?
- 10 O: Ne.
- 11 P: U redu. Kao što znate, Odred policije za posebne namjene jest
12 oformljen. Da li Vam je Župljanin u nekom trenutku rekao da je to oformljeno na
13 temelju odluke Skupštine opštine?
- 14 O: Ja ne mogu da se sjetim, mislim da nije. Nismo ni razgovarali o tome.
- 15 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. Molim da onda sada pogledamo
16 P552.
- 17 Riječ je o članku iz *Glasa*, dva dana nakon ove odluke. Mislim da je to
18 ovo u sredini stranice.
- 19 P: Da li ovdje stoji "uskoro specijalni odredi"?
- 20 O: Tako je.
- 21 P: Ovdje je riječ o jednom intervjuu sa Stojanom Župljaninom, a on kaže-
- 22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, ali možete li za svjedoka malo
23
24
25
26
27
28
29
30

1 spustiti dokument u srpskoj verziji jer ovdje se vidi jedan drugi članak od ovog
2 članka koji Vi citirate.

3 To je ovaj članak ispod teksta koji stoji na ekranu.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, molim da smanjite malo tekst kako bi
5 cijeli tekst bio na ekranu.

6 P: "Primarna funkcija ovog odreda posebnih snaga koje treba oformiti
7 unutar CSB-a, kaže se da Stojan Župljanin načelnik CSB-a kaže kako služba ima
8 informacije da se na teritoriji koju kontroliše Centar nalaze ubačene
9 diverzantske grupe."

10 I onda se dalje kaže da snage SOS-a koje su stavljene pod ovlasti Centra
11 službe bezbednosti odlukom Skupštine Krajine, Župljanin je s tim u vezi rekao da
12 se veliki dio tih jedinica sastoji od iskusnih boraca i da će se oni naći u tom
13 Specijalnom odredu policije.

14 Gospodine, jeste li pročitali ovaj tekst?

15 O: Ovo što ste zadnje čitali, nisam to primijetio. Gdje, na kojem pasusu
16 je to?

17 P: Mislite ovo o SOS-u?

18 O: Da, da.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Prvo, jeste li pročitali u to vrijeme ovaj članak?

2 O: Pa, vjerovatno jesam. Ja ne mogu da se sjetim sada šta sam pročitao
3 prije 15 godina, ali pretpostavljam da jesam.

4 P: Jeste li redovito čitali *Glas* u tom vremenu?

5 O: Pa, ne bi se reklo da sam redovno čitao.

6 P: Ovdje, prema Župljaninu se kaže da su ove snage oformljene u skladu s
7 jučerašnjom odlukom Skupštine.

8 Da li Vas ovo sada podsjeća na to da ste znali za tu informaciju?

9 O: Ja Vam kažem da ja nisam znao. Moguće da je to, ovo je objavljeno,
10 ali da li sam baš ja to tog dana to pročitao, ja ne mogu da tvrdim. A ne sporim
11 da je to tako. Ako je štampa to tako objavila nema razloga da ja sumnjam u to.

12 P: Zatim se govori o SOS-u koji je stavljen pod ingerenciju Centra
13 službe bezbjednosti.

14 S obzirom da ste Vi bili u istoj zgradi kao i CSB, jeste li znali da je
15 SOS stavljen pod ingerenciju CSB-a?

16 O: Nisam znao da je SOS stavljen pod ingerenciju CSB-a. To nisam znao. I
17 ne primjećujem tu rečenicu koju mi Vi čitate. Ja je ne mogu da je dešifrujem na
18 ovom članku.

19 P: Za to bismo morali tražiti pomoć advokata Obrane. I ja isto ne znam
20 gdje se to nalazi.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 No, ovo nam je stvarno pomoglo.

2 O: Ja vidim ovde jednu rečenicu, kaže: "Na taj način SOS će praktično
3 nestati."

4 SVEDOK: "SOS će praktično prestati da postoji." Vidim tu rečenicu.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod]

6 P: U posljednjoj rečenici -

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamoliću pomoć. Pročitaću na engleskom.
8 "Kada je riječ o Srpskim obrambenim snagama koje su bile stavljene pod
9 nadležnost Centra službi bezbednosti..."

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ako mogu pomoći, mislim da je to u
11 posljednjem paragrafu sa lijeve strane ovog uokvirenog članka.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod]

13 P: Da li sada vidite?

14 O: Da, vidim sada.

15 Kaže se: "Župljanin je rekao da će veći broj pripadnika ovih jedinica
16 ići na provjeru." Pa sad dalje prelazi na drugi pasus.

17 P: Da, to stoji, ali dajte da ostanemo tamo gdje smo bili.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ono što ja Vas pitam je da u članku piše da je SOS stavljen pod
2 ingerenciju Centra službi bezbednosti.

3 O: Ali ja gospođu tužilac, ja to ne vidim gdje piše.

4 P: Već po enti put Vas pitam... Tu sam pitala da mi se pomogne u vezi s
5 ovim.

6 Nije li to u prvom redu, to jest u prvoj rečenici zadnjeg pasusa na toj
7 stranici? Počnite čitati ispod ove riječi gdje piše "Župljanin" masnim slovima,
8 ispod toga zar tamo ne piše: "U vezi sa jedinicama Srpskih obrambenih snaga koje
9 su odlukom Krajiške skupštine stavljene pod ingerenciju Centra službi
10 bezbjednosti..."

11 O: To vidim. To vidim.

12 P: Dobro.

13 O: Ima dalje rečenica.

14 P: Da, ima. Gospodine Tutuš, mene samo zanima ovo: da li Vi kažete
15 Vijeću da dok niste vidjeli ovaj članak, a niste ni sigurni da li ste ga
16 vidjeli, da niste znali da je SOS bio pod ingerencijom CSB-a?

17 O: Nisam znao.

18 P: Da ste to znali što biste uradili, ako biste išta uradili?

19 O: Ne bih tome vjerovao.

20 P: A zbog čega?

21 O: Pa, nije mi to logično.

22 P: Zbog čega nije logično?

23 O: Pa, prije svega nije logično da Skupština Autonomne regije Krajina
24
25
26
27
28
29
30

1 osniva policijske jedinice. Policijske jedinice može formirati samo ministar
2 unutrašnjih poslova u skladu sa Zakonom o unutrašnjim poslovima.

3 A da se SOS stavlja pod kontrolu CSB-a, pod ingerenciju, ovde kaže
4 "ingerenciju", tome, jednostavno, ne bi mogao verovati, to...

5 P: Pa, ja Vas upravo to i pitam: zbog čega?

6 O: Pa, nije zakonito.

7 P: Dakle, to je jedini razlog zbog kojeg Vi to ne možete vjerovati.

8 O: Pa, niti je to zakonito niti je to proceduralno. Nemoguće je primiti
9 cijelu tu jedinicu u nekakav sastav CSB-a. Ja to ne mogu da prihvatim
10 jednostavno.

11 P: U redu. A što sa činjenicom, naravno ako je ovo tačno, ako je tačno
12 ovo što Župljanin čini se da je govorio novinarima, što dakle s time što su ti
13 ljudi iz SOS-a bili ljudi koji su se nelegalno ponašali, postavljali barikade,
14 prijetili ljudima, je li bi Vas zabrinulo možda to kao razlog ako ih se stavi
15 pod ingerenciju CSB-a?

16 O: Pa, ja, jednostavno, ne mogu da prihvatim bilo kakvu činjenicu da
17 neko ko je kažnjavao, ko je krivično odgovarao da bude u okviru Službi
18 bezbednosti. To je niti u skladu sa zakonom niti u skladu sa zakonskim aktima.

19 P: To znači da želite reći da su neki od pripadnika SOS-a imali dosjee,
20 kriminalne dosjee?

21 O: Mene su moji saradnici informisali kada sam tog dana došao u službu,
22 u svoju kancelariju, da u tim grupacijama ima lica koja su njima poznata kao
23 lica sklona vršenju krivičnih djela i lica koja su kažnjavana.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ti ljudi koje su prepoznali Vaši suradnici, njima se ne bi nikako
2 smjelo dozvoliti da postanu dio CSB-a, da li nam to hoćete reći?

3 O: Pa, ne mogu lica koja su kažnjavana biti u sastavu organa unutrašnjih
4 poslova uopšte. To nije u skladu sa zakonom.

5 P: Da li je neko od tih drugih koji su podizali barikade, koji su
6 prijetili ljudima, barem prema Vašim saznanjima, da li su oni bili krivično
7 gonjeni?

8 O: Pa, do mene su došle informacije od kriminalističke policije da je tu
9 bilo ljudi koji su krivično gonjeni, na barikadama.

10 P: Da, to razumijem, ali da li se slažete da je ono što se dogodilo u
11 Banja Luci 3. aprila, naime, dizanje barikada, naoružani ljudi na ulicama, da su
12 to sve bile nelegalne aktivnosti?

13 O: Pa, ne bi se to moglo uklopiti u pozitivne zakonske propise.

14 P: Pa, ako ništa, onda je ovo stvarno podcjenjivanje situacije. No,
15 dobro.

16 Da li biste Vi očekivali da se ljude koji tako postupaju da će ih neko
17 krivično goniti?

18 O: Mi smo ih krivično gonili.

19 P: Ko?

20 O: Stanica javne bezbjednosti Banja Luka je u tom periodu djelovanja
21 SOS-a zadokumentovala sve njihove kriminalne radnje i podnijela krivične prijave
22 nadležnim tužilaštvima.

23 P: Govorite o SOS-u, a ne o specijalnoj policiji?

24 O: Pa, ja sada i o SOS-u, i o specijalnoj policiji; i o jednim, i o
25 drugim.

26 P: Da se vratimo na ono što stoji u članku. Ovo što Župljanin govori da
27
28
29
30

1 su ti ljudi "pouzđani, iskusni borci koji su već provereni za angažovanje u
2 specijalnom odredu", kažete da je to - evo da se blago izrazim - "zanimljiva
3 tvrdnja".

4 O: Pa, moguće da je on imao neke informacije o grupama, pojedincima,
5 većim grupama, da su bile negdje na ratištu, jer je već... ratna dejstva su bila
6 na području Hrvatske i moguće da su ti ljudi imali iskustva s tih područja. Ja
7 to ne znam.

8 P: U redu. To je bilo sve što sam Vas htjela pitati o ovome članku.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zar to nije već u spisu, ili jeste?
10 Jeste.

11 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Koji je to broj?

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] P552.

13 Zamoliću da sada pogledamo dokument 111, po 65ter. 111.

14 P: Ovo je upućeno, to jest ovo šalje Privredno udruženje samostalnih
15 privrednika Banja Luka, a upućeno je Kriznom štabu opštine.

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Na drugoj stranici u obje verzije -
17 Vidimo da je tu dostavljeno.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Prije da Vas pitam da li znate ovu gospodu koja su ovo potpisali,
2 gospodina Kulenovića i gospodina Slavka Prosana?

3 O: Ovoga Kulenovića mislim da znam ako se radi o Kulenoviću koji je bio
4 direktor Metalske škole u Banja Luci, a ovoga zaista ne znam.

5 P: Ovo je dostavljeno naslovu, to je bio Krizni štab opštine, zatim
6 Izvršnom vijeću Autonomne regije, predsjednicima Skupštine opštine,
7 predsjednicima izvršnih odbora, načelniku Centra službi bezbjednosti,
8 načelnicima stanica javne bezbjednosti opština.

9 Da li to znači da ste i Vi dobili ovaj dokument?

10 O: Ja se ne sjećam dokumenta, a moguće da sam ga dobio. Ali piše ovde
11 načelnicima stanica javne bezbednosti, znači više opština. Ja tako tumačim.
12 Znači da je u više opština otišlo.

13 P: Ali Vi biste bili jedan od njih, je li tako?

14 O: Tako je.

15 P: Da se vratimo sada na prvu stranicu u obje verzije.

16 Riječ je zapravo o pritužbi, prigovoru. Tu vidimo u trećem pasusu da se
17 govori o ucjenjivanju, uništavanju, o činjenici da se to pojačalo, postalo
18 nasilnije.

19 Recite, jeste li bilo što učinili u vezi sa ovim pritužbama?

20 O: Pa, ja se ne sjećam pojedinačno. Činjenica da je bilo toga na
21 području Stanice javne bezbjednosti Banja Luka i da smo mi preduzimali mjere i
22 mi smo rasvjetljavali i prijavljivali i pritvarali i bilo je toga. Vjerovatno
23 sam ja

24

25

26

27

28

29

30

1 to proslijedio Kriminalističkoj službi na dalji postupak.

2 P: Pravo pitanje, zapravo, koje Vam želim postaviti je sljedeće, a to
3 sve u svjetlu Vaših odgovora: rekli ste da ništa ne znate o općinskom Kriznom
4 štabu, nego samo o Ratnom predsjedništvu. Međutim mjesec dana kasnije ovo
5 udruženje šalje dokument Kriznom štabu opštine.

6 Pa da se sad vratimo i na pitanje sudije Harhoffa. U ovom prvom dijelu,
7 1992., nije li Ratno predsjedništvo, zapravo, bilo Krizni štab, a kasnije stvarno
8 postalo Ratno predsjedništvo?

9 O: Po mom shvatanju, krizni štab u Banja Luci nije postojao. Mogao je
10 neko da ga zove ovako ili onako, ali za moje znanje, za moje shvatanje, krizni
11 štab u Banja Luci nije postojao.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislim da ne možemo ništa s ovim dalje. S
13 obzirom da je svjedok prihvatio da je ovo bilo upućeno njemu, molim da se
14 dokument usvoji i označi.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1079, časni
17 Sude.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamolit ću da sada pogledamo nešto
19 kasnije tog mjeseca.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dozvolite samo da postavim jedno
21 pitanje.

22 Gospodine Tutuš - hvala - Vi znate za termin "krizni štab" da se
23 koristio. Osim u Banja Luci, kažete da taj nije postojao?

24 SVEDOK: Da. Poznat mi je termin "krizni štab" i da su se... da se taj
25
26
27
28
29
30

1 termin upotrebljavao u nekim opštinama.

2 Poznato mi je, slažem se.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Moram pokušati to formulirati. Da li je
4 moguće da se u širem smislu značenja tog termina, da se termin "krizni štab"
5 primjenjivao kao oznaka za organizaciju za koju Vi kažete da je postojala u
6 Banja Luci, da je to, jednostavno, bio opći termin, da su druge osobe možda
7 koristile tu riječ kao opći pojam označavajući...

8 Ako ne razumijete pitanje mogu ga preformulirati.

9 SVEDOK: Volio bih da ga preformulirate.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ono što pokušavam shvatiti, a imajući na
11 umu Vaše prethodne odgovore, posebno one koje ste dali sucu Harhoffu prije nekog
12 vremena, a sve na temelju utiska koji smo do sada stekli. Dakle, ono što Vas
13 sada pitam: da li je taj termin "krizni štab" bio korišten možda kao jedna fraza
14 koja je obuhvaćala i ovakvu jednu instituciju, organizaciju za koju Vi kažete da
15 jeste postojala u Banja Luci?

16 SVEDOK: Mislite na Ratno predsjedništvo?

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ne. Mislim na ono što je prethodilo
18 Ratnom predsjedništvu.

19 SVEDOK: Iskreno da Vam kažem, nisam Vas shvatio.

20 Ja mogu, ako dozvolite...

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nema veze.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Gospođo Korner, izvolite nastavite.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Možda da ja pokušam.

3 P: Gospodine Tutuš, mislim da se od Vas traži sljedeće: Vi to tijelo
4 kojem ste Vi ili gospodin Radić pripadali, kojem je gospodin Radić bio
5 predsjednik, Vi ga zovete "Ratno predsjedništvo".

6 Da li je moguće da je javnost smatrala da se to tijelo zove "krizni
7 štab"?

8 O: Ja bih radije prihvatio ocjenu da je Krizni štab AR Krajine, na čijem
9 je čelu bio Brđanin, da je to Krizni štab i da se tom Kriznom štabu obraćala, a
10 da javnost nije, bar po mojoj ocjeni, nije... ne bi moglo biti u javnosti
11 prisutno da Banjalučka opština ima krizni štab. Mislim da se više misli na ovaj
12 Krizni štab gdje je Brđanin bio predsjednik. On je više bio prisutan u javnosti
13 i mislim da je to.

14 P: Dakle, nemate nikakvo objašnjenje zbog čega je ova grupa vlasnika
15 radnji uputila dokument Kriznom štabu opštine, a ne regije?

16 O: Nemam objašnjenje.

17 P: U redu. Prelazimo na 13. maj kada je u Banja Luci došlo do parade
18 policije. Jeste li Vi kao promatrač sudjelovali u tome?

19 O: Ja sam tamo bio prisutan sa mojom gospođom. Jednostavno bio sam tu,
20 među građanima.

21 P: Uskoro ću Vas zamoliti da pogledate video-snimku. Vi ste već snimku
22 pogledali. Recite da li je Mićo Stanišić također bio prisutan na paradi.

23 O: Ja mislim da jeste.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Zamoliću da pratite snimku. Možda ćemo se zaustavljati. Zaboravila
2 sam koji je broj dokumenta.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] 2794 po 65ter.

4 [Gleda se video-snimak]

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zaustavite na trenutak.

6 P: Ova vozila, jesu li to bila normalna policijska vozila ili nešto
7 karakteristično za specijalnu policiju?

8 O: Pa, ovo su po mom shvatanju vojna vozila. To su vozila koja je vojska
9 upotrebljavala.

10 P: Ali da li ih voze, njima upravljaju, ljudi u policijskim uniformama?

11 O: Pa, ja to ne vidim, ali pretpostavljam da... Ne vidim ja koja je
12 uniforma, ali pretpostavljam da je policija. Ne znam.

13 I čini mi se plava, da je ova vojna uniforma.

14 P: Ko je nosio plave vojne uniforme?

15 O: Pa, plave uniforme je nosila policija.

16 P: U redu.

17 [Gleda se video-snimak]

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zaustavite molim.

19 P: Što sada vidimo?

20 O: Pa, vidimo ljude u plavoj uniformni, maskirnoj. Čini mi se da je
21 tako.

22 P: Te plave maskirne uniforme, recite jesu li to policijske uniforme.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 [Gleda se video-snimak]

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zaustavite.

4 P: Jesu li ovo policijski helikopteri, to jest da li je u to vrijeme u
5 Banja Luci bilo policijskih helikoptera?

6 O: Ja to ne znam. Ja znam da su helikopteri, a čiji su ja ne znam. Banja
7 Luka je imala jedan helikopter prije rata i on je pred sami rat odvezen, otišao
8 je za Sarajevo.

9 P: Kada ste ovo gledali, da li je to bio prvi put da ste vidjeli
10 helikoptere?

11 O: Nije. Gdje će bit prvi put?

12 P: Loše sam postavila pitanje. Nisam mislila jeste li u životu ikad
13 vidjeli helikopter. Da li je to bio prvi put da ste vidjeli helikoptere koji kao
14 da su dio naoružanja policije u Banja Luci?

15 O: Ja sam bio prisutan dole među građanima i znam da su letilice išle,
16 letile iznad. I čini mi se da su nosile nekakvu parolu. A da li su oni bili
17 policijski ili vojni ili čiji su, ja to nisam znao niti sam tada sebi postavljao
18 pitanje čiji su.

19 P: Ali ovdje se radilo o policijskoj paradi, nije se radilo o
20 kombiniranoj ili vojnoj paradi?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ja Vama kažem da ne znam čiji su helikopteri.
2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro. Idemo dalje.
3 [Gleda se video-snimak]
4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Jesu li ovo policijske snage?
5 SVEDOK: Jesu.
6 [Gleda se video-snimak]
7 GĐA KORNER: [simultani prevod]
8 P: Ovo je također policija, je li tako?
9 O: Tako je.
10 [Gleda se video-snimak]
11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Prilično nedisciplinirani.
12 [Gleda se video snimka]
13 GĐA KORNER: [simultani prevod]
14 P: Možemo li vidjeti gdje ste Vi stajali?
15 [Gleda se video-snimak]
16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Još, još, još.
17 [Gleda se video-snimak]
18 GĐA KORNER: [simultani prevod]
19 P: Da li smo negdje tokom videa vidjeli mjesto s kojeg ste Vi gledali?
20 O: Ja znam gdje sam stajao. Stajao sam ispred pošte na raskrsnici između
21 pošte i parka Petar Kočić.
22 [Gleda se video-snimak]
23 GĐA KORNER: [simultani prevod]
24 P: Jeste li prepoznali bilo koga od sudionika u paradi?
25
26
27
28
29
30

1 O: Pa, znam, znam. Neke ljude znam. To su moji policajci.
2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da se zaustavi ovdje.
3 P: Kome se tu upućuje pozdrav? Ko je ovo u zelenom maskirnom?
4 O: Teško mi je otpozadi poznati čovjeka. Ali pozdravlja se policija.
5 Policiju pozdravlja.
6 P: Da, to svi vidimo.
7 Jeste li gledali ovaj dio kad je pozdrav bio u toku?
8 O: Pa, vjerovatno jesam.
9 P: Ko je ta osoba u maskirnom zelenom koga ovdje pozdravlja policija?
10 O: Pa, ja kažem s leđa. Teško je sad s leđa čovjeka... ali ja mogu reći
11 koga mislim da je, da pretpostavim. Al da ja tvrdim da je neko s leđa, nije
12 pošteno.
13 P: Recite šta mislite ko je.
14 O: Ministar Stanišić.
15 P: Mislim da ste prilično dobro pogodili ako se mene pita.
16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro. Da završimo sada s ovim.
17 [Gleda se video-snimak]
18 GĐA KORNER: [simultani prevod] mislim da bi ovo bio dobar trenutak.
19 Zamoliti ću da se ovaj dokument usvoji i označi.
20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava.
21 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet P1080.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospođo Korner, dok nam je sve ovo
2 još svježije, uputit ću pitanje gospodinu Tutušu.

3 Povodom čega je održana ova parada?

4 SVEDOK: Ova parada je održana povodom Dana službi bezbednosti. Mi smo u
5 bivšoj Jugoslaviji svake godine slavili 13. maj kao Dan službi bezbednosti. Ovo
6 je bilo čini mi se 14-og, ali je povod ove parade bila proslava Dana službi
7 bezbednosti i na paradi su učestvovala sve policijske snage različitih, a da
8 kažem pripadnika različitim službama, policijs... saobraćajna policija, opšta
9 policija i tako.

10 Povod je bio proslava Dana službi bezbednosti koji se slavio svake
11 godine.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle, radilo se o danu policije na neki
13 način. Da li je to bilo nešto što se slavilo u cijeloj Jugoslaviji ili samo u
14 Bosni?

15 SVEDOK: U cijeloj Jugoslaviji se slavio Dan službi bezbednosti i on je
16 bio još popraćen raznim sportskim aktivnostima.

17 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

18 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Samo još jedno kratko pitanje,
19 gospodine Tutuš. Da se vratimo na one helikoptere. Ako pretpostavimo da se radi
20 o policijskim helikopterima, jeste li Vi znali da su službe bezbjednosti imale
21 helikoptere u Banja Luci, barem ranije? Jeste li to znali ili je to za Vas nešto
22 novo?

23 SVEDOK: Ja sam znao da Banjalučki SUP je imao helikopter i ja sam se tim
24 helikopterom lično vozio od Banja Luke do Sarajeva. Gazela, kupljen u

25

26

27

28

29

30

1 Francuskoj. Imali smo svoj heliodrom. Imali smo hangar za helikopter.

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu. Hvala.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Tutuš, prekinuti ćemo sa radom
4 za danas. Vi ste dali izjavu kao svjedok, pa ne smijete razgovarati niti sa
5 jednim zastupnikom sa bilo kojom od strana u ovome. A ako budete razgovarali sa
6 nekim izvan ove sudnice, molim Vas nemojte razgovarati o svom iskazu.

7 Da li me razumijete?

8 SVEDOK: Razumijem i poštovaću to.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu. Hvala.

10 Prekidamo s radom. Nastavljamo sutra u sudnici III u 9.00h.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

12 [Svedok se povlači]

13 ... Sednica završena u 19.05h.

14 Nastavak zakazan za utorak,

15 16.03.2010. u 09.00h.

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30